

**Sénat et Chambre
des représentants
de Belgique**

SESSION DE 1998-1999

28 AVRIL 1999

Examen des propositions d'actes normatifs et d'autres documents de la Commission européenne (juillet - septembre 1998)

RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL
CHARGÉ DES QUESTIONS EUROPÉENNES (*)

PAR MM.
NOTHOMB (S) ET DELIZÉE (Ch)

(*) Composition du Comité d'avis:
Président : M. Langendries.

A. Chambre des représentants:

Membres : M. Eyskens, Mme Hermans, MM. Desimpel, Versnick, Moriau, Delizée, Van der Maelen, Clerfayt, Langendries et Lowie.

Suppléants : MM. De Crem, Van Erps, Mme Verhoeven, MM. Daems, De Grauwe, Eeman, Borin, Demotte, N. Schoeters, Reynders, Simonet, Beaufays, Lefèvre, Mme Colen et M. Van den Broeck.

B. Sénat :

Membres : Mme de Bethune, M. Staes, Mme Lizin, M. Urbain, Mme Nelis-Van Liedekerke, MM. Vautmans, Hostekint, Hatry, Nothomb et Ceder.

Suppléants : Mme Thijs, MM. Vandenberghe, Mahoux, Santkin, Devolder, Goris, Mmes Sémer, Mayence-Goossens, MM. Charlier et Van Hauthem.

C. Parlement européen :

Membres : M. Chanterie, Mmes Thyssen, Neyts-Uyttebroeck, MM. Desama, Delcroix, Willockx, Monfils, Herman, Mme Aelvoet et M. Van Hecke.

**Belgische Senaat
en Kamer van
volksvertegenwoordigers**

ZITTING 1998-1999

28 APRIL 1999

Onderzoek van de voorstellen van normatieve rechtshandelingen en van andere documenten van de Europese Commissie (juli - september 1998)

VERSLAG

NAMENS HET FEDERAAL ADVIESCOMITÉ
VOOR EUROPESE AANGELEGENHEDEN (*)

UITGEBRACHT DOOR DE HEREN
NOTHOMB (S) EN DELIZÉE (K)

(*) Samenstelling van het Adviescomité:
Voorzitter: de heer Langendries.

A. Kamer van volksvertegenwoordigers:

Leden : de heer Eyskens, mevr. Hermans, de heren Desimpel, Versnick, Moriau, Delizée, Van der Maelen, Clerfayt, Langendries en Lowie.

Plaatsvervangers : de heren De Crem, Van Erps, mevr. Verhoeven, de heren Daems, De Grauwe, Eeman, Borin, Demotte, N. Schoeters, Reynders, Simonet, Beaufays, Lefèvre, mevr. Colen en de heer Van den Broeck.

B. Senaat :

Leden : mevr. de Bethune, de heer Staes, mevr. Lizin, de heer Urbain, mevr. Nelis-Van Liedekerke, de heren Vautmans, Hostekint, Hatry, Nothomb en Ceder.

Plaatsvervangers : mevr. Thijs, de heren Vandenberghe, Mahoux, Santkin, Devolder, Goris, de dames Sémer, Mayence-Goossens, de heren Charlier en Van Hauthem.

C. Europees Parlement :

Leden : de heer Chanterie, de dames Thyssen, Neyts-Uyttebroeck, de heren Desama, Delcroix, Willockx, Monfils, Herman, mevr. Aelvoet en de heer Van Hecke.

SOMMAIRE

INHOUD

	Pages		Blz.
Partie A: Procédure pour l'examen de propositions d'actes normatifs et d'autres documents de la Commission européenne	5	Deel A: Procedure voor het onderzoek van voorstellen van normatieve rechtshandelingen en van andere documenten van de Europese Commissie	5
I. Introduction	5	I. Inleiding	5
Devoir d'information du gouvernement sur les propositions d'actes normatifs de la Commission européenne	5	Informatieplicht van de regering over voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Europese Commissie	5
Renforcement du contrôle parlementaire du processus de décision européen	5	Versterking van de parlementaire controle op de Europese besluitvorming	5
II. Méthode d'examen	6	II. Onderzoeksmethode	6
Périodicité	6	Periodiciteit	6
Sélection de documents à examiner par le Comité d'avis	6	Selectie van te onderzoeken documenten door het Adviescomité	6
Traitement d'un document sélectionné	6	Behandeling van een geselecteerd document	6
Traitement des fiches techniques	6	Behandeling van de technische fiches	6
Présentation schématique	7	Schematische voorstelling	7
Partie B: Fiches techniques des propositions sélectionnées par les groupes politiques	8	Deel B: Technische fiches van de voorstellen geselecteerd door de fracties	8
I. Réseaux transeuropéens	8	I. Transeuropese netwerken	8
II. Blanchiment de capitaux	12	II. Witwasrichtlijn	12
III. Programme TACIS	14	III. TACIS-programma	14
IV. Services financiers (OMC)	17	IV. Financiële diensten (WTO)	17
V. Installations de réception portuaires pour les déchets d'exploitation	20	V. Havenontvangstfaciliteiten voor scheepsafval	20
VI. Infrastructure ferroviaire	22	VI. Spoorweginfrastructuur	22
VII. Utilisation sûre d'Internet	26	VII. Veiliger gebruik van Internet	26
VIII. Transport combiné	28	VIII. Gecombineerd vervoer	28
IX. Programme MEDA	31	IX. MEDA-programma	31
X. Dispositifs médicaux de diagnostic in-vitro	33	X. Medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnose	33

Mesdames, messieurs,

Le présent rapport contient dix fiches techniques sur des propositions d'actes normatifs et d'autres documents de la Commission européenne sélectionnés par les groupes politiques représentés au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes (Chambre, Sénat, Parlement européen, toute institution confondue) parmi les propositions d'actes normatifs et d'autres documents que la Commission européenne a publiés en juillet, août et septembre 1998 et qui leur semblent d'un intérêt particulier pour la Belgique.

Les données proviennent entre autres de la banque de données du Parlement européen « Observatoire européen institutionnel législatif » (OEIL) (1), ainsi que des informations rassemblées auprès des instances concernées et/ou spécialisées en particulier le Service de l'intégration européenne du Ministère des Affaires étrangères. L'incidence générale sur la Belgique (socio-économique, juridique et politique) des propositions d'actes normatifs de la Commission reprises dans le présent rapport, figure également dans les fiches techniques.

L'objectif du présent rapport est de développer une procédure parlementaire permettant de remédier, autant que faire se peut, au déficit démocratique européen résultant du transfert des compétences des États membres à l'Union européenne et de l'exercice de ces compétences au niveau communautaire par d'autres institutions que le Parlement européen.

Les parlements nationaux se trouvent, eux aussi, en position d'infériorité par rapport à leurs gouvernements qui, en leur qualité de membre du Conseil des ministres, ont acquis le statut de législateur.

Les parlements nationaux ont donc un rôle à jouer, en ce qui concerne le contrôle ex ante de la prise de décision au niveau européen même s'ils ne pourront jamais exercer leur contrôle que sur leur gouvernement, c'est-à-dire sur un seul des quinze membres que compte le Conseil des ministres européens.

(1) « Observatoire européen institutionnel législatif (OEIL) ».

L'objectif de l'Observatoire européen institutionnel législatif (OEIL) est de suivre toutes les étapes du processus décisionnel de la Communauté et de maintenir ce dernier sous contrôle parlementaire afin de permettre aux organes parlementaires d'intervenir en temps utile.

Toutes les informations concernant une procédure législative (de l'annonce dans le programme législatif et la présentation de la proposition de la Commission à l'adoption finale par le Conseil en passant par les débats au Conseil et au Parlement) sont reprises dans un système informatique unique qui reflète le contenu de chacune des étapes du processus.

Cet instrument couvre aussi les propositions non législatives (livres blancs, recommandations, etc.).

OEIL est géré par le Parlement européen.

Dames en heren,

Dit verslag bevat tien technische fiches over de voorstellen van normatieve rechtshandelingen die werden gekozen door de diverse fracties (over de instellingen heen: Kamer, Senaat, Europees Parlement) die in het Federaal Adviescomité voor Europese aangelegenheden zitting hebben. Zij hebben een selectie gemaakt uit de voorstellen van normatieve rechtshandelingen en andere documenten die de Europese Commissie in juli, augustus en september 1998 heeft gepubliceerd en die hen van bijzonder belang voor België lijken.

De gegevens zijn onder meer afkomstig uit het « *Observatoire européen institutionnel législatif* » (OEIL) (1), een gegevensbank van het Europees Parlement, alsook uit de informatie die bij de betrokken en/of gespecialiseerde instanties, meer bepaald bij de Dienst Europese Integratie van het Ministerie van Buitenlandse Zaken, werd ingezameld. De impact voor België (socio-economisch, juridisch, politiek) van de voorstellen van de Europese Commissie die in dit rapport worden onderzocht, wordt eveneens vermeld in de technische fiches.

Het doel van voorliggend rapport is een parlementaire procedure te ontwikkelen om in de mate van het mogelijke te remediëren aan het Europees democratisch deficit dat voortvloeit uit de overdracht van bevoegdheden van de Lid-Staten naar de Europese Unie en de uitoefening van deze bevoegdheden door andere instellingen dan het Europees Parlement.

De nationale parlementen bevinden zich ook in een ondergeschikte positie t.o.v. hun regeringen die, als lid van de Europese Ministerraad, het statuut hebben van wetgever.

De nationale parlementen hebben dus een rol te spelen met betrekking tot de controle ex ante op de Europese besluitvorming. De enige controle die zij kunnen uitoefenen is deze op hun eigen regering, dus op slechts één van de 15 leden in de Europese Ministerraad.

(1) « *Observatoire européen institutionnel législatif* (OEIL) » — (Europees wetgevingbestand).

Doel van OEIL is de opvolging van de fasen in het besluitvormingsproces van de Europese Gemeenschap om parlementaire controle mogelijk te maken en de parlementaire instanties toe te laten te gepasten tijde te interveniëren.

Alle informatie betreffende de wetgevingsprocedure (vanaf de aankondiging in het Wetgevend programma en de indiening van een voorstel van de Europese Commissie tot en met de aanneming door de Raad (na de beraadslaging in het Europees Parlement en de Raad) is opgenomen in een centraal informaticasysteem. Van elke fase wordt een korte synthese gegeven.

Het instrument bevat ook informatie over niet-wetgevingsvoorstellen (witboeken, aanbevelingen, enz.).

OEIL wordt beheerd door het Europees Parlement.

La procédure suivie pour l'examen des actes normatifs de la Commission européenne figure ci-après et s'inspire, par exemple, des procédures suivies par les parlements au Royaume-Uni, aux Pays-Bas, en Allemagne ou en France.

Il ne s'agit toutefois pas de lier le Gouvernement par un mandat de négociations ou d'imposer une «réserve parlementaire» qui empêcherait le Gouvernement de prendre position au sein du Conseil des ministres européens avant que le Parlement n'ait eu l'occasion de se prononcer.

L'examen des fiches techniques se termine par une série de «Conclusions» formulées par le Comité d'avis qui ont pour but d'attirer l'attention des parlementaires belges sur les propositions les plus importantes de la Commission européenne.

Ces conclusions contiennent le suivi parlementaire qui peut être réservé aux propositions de la Commission européenne.

Les Rapporteurs,
C.-F. NOTHOMB (S) R. LANGENDRIES (Ch)
J.-M. DELIZEE (Ch)

Le Président,

De gevolgde procedure voor het onderzoek van de voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Europese Commissie wordt hierna uitgelegd en is geïnspireerd op de procedures die onder meer worden toegepast in het Verenigd Koninkrijk, Nederland, Duitsland en Frankrijk.

Hier gaat het er echter niet om de Regering een imperatief onderhandelingsmandaat op te leggen of een «parlementair voorbehoud» in te stellen dat de Regering zou beletten een standpunt in te nemen in de Ministerraad, nog vóór het Parlement de gelegenheid heeft gehad zich hierover uit te spreken.

Het onderzoek van de technische fiches wordt besloten met «Conclusies» geformuleerd door het Adviescomité, die tot doel hebben de aandacht van de Belgische parlementairen te vestigen op de belangrijkste voorstellen van de Europese Commissie.

Deze conclusies formuleren het parlementair vervolg dat aan die voorstellen van de Europese Commissie gegeven kan worden.

De Rapporteurs,
C.-F. NOTHOMB (S) R. LANGENDRIES (K)
J.-M. DELIZEE (K)

De Voorzitter,

PARTIE A: PROCÉDURE POUR L'EXAMEN DE PROPOSITIONS D'ACTES NORMATIFS ET D'AUTRES DOCUMENTS DE LA COMMISSION EUROPÉENNE

I. INTRODUCTION

Devoir d'information du Gouvernement sur les propositions d'actes normatifs de la Commission européenne:

En vertu de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles(1), le Gouvernement est tenu de fournir des informations aux Assemblées législatives sur les propositions d'actes normatifs de la Commission des Communautés européennes.

Ainsi, les Assemblées législatives peuvent, avant que le Conseil des ministres des Communautés européennes ne prenne une décision, en délibérer. Cette disposition répond à la Déclaration concernant le rôle des parlements nationaux au sein de l'Union européenne, jointe au Traité de l'Union européenne (Traité de Maastricht).

Renforcement du contrôle parlementaire du processus de décision européen:

Le 7 juillet 1993, la Chambre des représentants a adopté à une large majorité (170 contre 10 voix et 3 abstentions) une résolution concernant le renforcement du contrôle des Parlements nationaux sur le processus de décision européen (Doc. Chambre n° 1032/1-2-92/93).

(1) Modifiée par la loi spéciale du 5 mai 1993 sur les relations internationales des Communautés et des Régions. Cette loi introduit un titre nouveau, libellé comme suit:

Article 4. Un nouveau Titre IVter — «Information des Chambres et des Conseils sur les propositions d'actes normatifs de la Commission des Communautés européennes» — est inséré dans la loi spéciale:

«Titre IVter. — Information des Chambres et des Conseils sur les propositions d'actes normatifs de la Commission des Communautés européennes.

Article 92quater. — Dès leur transmission au Conseil des Communautés européennes, les propositions de règlement et de directive et, le cas échéant, des autres actes à caractère normatif de la Commission des Communautés européennes seront transmises aux Chambres et aux Conseils chacun pour ce qui le concerne.»

La loi spéciale du 16 juillet 1993, article 62, ajoute encore l'alinéa suivant:

«Les Chambres peuvent donner leur avis sur ces propositions au Roi, conformément aux règles explicitées par la commission de concertation parlementaire visée à l'article 41, § 5, de la Constitution.

Les Conseils peuvent donner un avis sur ces propositions à leur Gouvernement.»

DEEL A: PROCEDURE VOOR HET ONDERZOEK VAN VOORSTELLEN VAN NORMATIEVE RECHTSHANDELINGEN EN VAN ANDERE DOCUMENTEN VAN DE EUROPESE COMMISSIE

I. INLEIDING

Informatieplicht van de Regering over voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Europese Commissie:

Krachtens de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen(1), dient de Regering informatie te verschaffen aan de Wetgevende Vergaderingen over de voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Europese Commissie.

Zodoende kunnen de Wetgevende Vergaderingen, vooraleer de Europese Ministerraad een beslissing neemt, daarover beraadslagen. Deze regeling beantwoordt aan de Verklaring betreffende de rol van de nationale parlementen in de Europese Unie gevoegd bij het Verdrag over de Europese Unie (Verdrag van Maastricht).

Versterking van de parlementaire controle op de Europese besluitvorming:

Op 7 juli 1993 werd door de Kamer van volksvertegenwoordigers een resolutie aangenomen met ruime meerderheid (170 tegen 10 stemmen en 3 onthoudingen) betreffende de versterking van de controle door de nationale parlementen op de Europese besluitvorming (St. Kamer, nr. 1032/1-2-92/93).

(1) Gewijzigd door de bijzondere wet van 5 mei 1993 betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten. Deze wet voert een nieuwe titel in, luidend als volgt:

Artikel 4. In de bijzondere wet wordt een nieuwe Titel IVter — «Informatie van de Kamers en de Raden over de voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen» — ingevoegd, luidende:

«Titel IVter. — Informatie van de Kamers en de Raden over de voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 92quater. — Vanaf hun doorzending aan de Raad van de Europese Gemeenschappen worden de voorstellen van verordening en richtlijn en, in voorkomend geval, van de andere normatieve rechtshandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen overgezonden aan de Kamers en de Raden, elk wat hen betreft.»

De bijzondere wet van 16 juli 1993, artikel 62, voegt hieraan nog volgende alinea toe:

«De Kamers kunnen hun advies over deze voorstellen, geven aan de Koning overeenkomstig de regels vastgesteld door de parlementaire overlegcommissie, bedoeld in artikel 41, § 5, van de Grondwet.

De Raden kunnen een advies over deze voorstellen geven aan hun Regering.»

Cette résolution découle du rapport fait par M. D. Van der Maelen au nom du Comité d'avis chargé des questions européennes.

II. MÉTHODE D'EXAMEN

Périodicité:

Au cours de la session, le Comité d'avis chargé des questions européennes recevra mensuellement une note d'information qui contient une liste de propositions d'actes normatifs et d'autres documents (Livres verts et blancs, Rapports, Communications, Avis, ...) de la Commission européenne.

Sélection de documents à examiner par le Comité d'avis:

Lors de la réunion mensuelle du Comité d'avis, l'examen des documents précités est inscrit à l'ordre du jour.

Chaque groupe politique (Chambre, Sénat, Parlement européen, toute institution confondue) introduit une proposition qui doit être prise prioritairement en considération pour la rédaction d'une fiche technique. Les thèmes choisis doivent d'une part avoir trait aux compétences fédérales et d'autre part, être pertinents pour le Comité d'avis. Le Comité d'avis peut y ajouter d'autres propositions.

Traitement d'un document sélectionné:

Chaque mois, deux rapporteurs respectivement du Sénat et de la Chambre sont désignés pour l'ensemble des propositions sélectionnées et une fiche technique succincte est consacrée(1) à chaque thème sélectionné.

À cet effet, les rapporteurs peuvent rassembler des informations auprès des instances concernées et/ou spécialisées (en particulier le Ministère des Affaires étrangères, Service de l'intégration européenne).

Les projets de rapport contenant les fiches techniques sélectionnées par les groupes politiques sont examinés au cours des réunions mensuelles. Ces rapports sont ensuite publiés sous forme de document parlementaire.

Traitement des fiches techniques:

Il pourra être conclu ce qui suit:

1. il n'y a pas lieu de poursuivre l'examen;

(1) Ces fiches fournissent tout d'abord une synthèse et comportent une estimation de l'incidence de cette proposition pour la Belgique sur les plans juridique, socio-économique et politique.

Deze resolutie vloeit voort uit het rapport namens het Adviescomité voor Europese Aangelegenheden, door de heer D. Van der Maelen.

II. ONDERZOEKSMETHODE

Periodiciteit:

Tijdens de zitting wordt maandelijks aan het Adviescomité voor Europese aangelegenheden een informatienota voorgelegd waarin een lijst wordt meegegeeld van de voorstellen van normatieve rechtshandelingen en van andere documenten (Groen- en Witboeken, Verslagen, Mededelingen, Adviezen, ...) van de Europese Commissie.

Selectie van te onderzoeken documenten door het Adviescomité:

Op de maandelijkse vergadering van het Adviescomité wordt het onderzoek van de voormelde documenten geagendeerd.

Elke politieke fractie (over de instellingen heen: Kamer, Senaat, Europees Parlement) duidt een voorstel aan dat prioritair in aanmerking komt voor het opstellen van een korte technische fiche. De gekozen thema's moeten tot de federale bevoegdheid behoren en voor het Adviescomité relevant zijn. Het Adviescomité voegt er eventueel andere aan toe.

Behandeling van een geselecteerd document:

Maandelijks worden voor het geheel van de geselecteerde voorstellen twee rapporteurs aangesteld, respectievelijk van de Senaat en van de Kamer, en voor elk geselecteerd thema een bondige fiche gemaakt(1).

Hiertoe kunnen de rapporteurs inlichtingen inwinnen bij de betrokken en/of deskundige instanties (i.h.b. het Ministerie van Buitenlandse Zaken, Dienst Europese integratie).

Tijdens de maandelijkse vergaderingen worden de ontwerprapporten onderzocht die de technische fiches bevatten geselecteerd door de politieke fracties. Die rapporten worden nadien als parlementair stuk gepubliceerd.

Behandeling van de technische fiches:

Het besluit hierover kan het volgende zijn:

1. er is geen aanleiding tot een verdergaand onderzoek;

(1) Deze rapporten geven vooreerst een synthese en peilen verder naar de juridische, sociaal-economische en politieke impact van het voorstel voor België.

2. l'examen est réservé jusqu'à ce que le dossier atteigne un stade plus avancé;

3. le document de la Commission européenne peut, en même temps que la fiche d'information, être transmis à une Commission permanente assorti de l'avis de suivre cette affaire de près;

4. le Gouvernement peut, si nécessaire, dans un délai déterminé, être prié de fournir des explications écrites supplémentaires, ou des remarques et suggestions pourraient lui être adressées;

5. il peut être décidé de mener un examen approfondi qui aboutira à un rapport d'initiative dans lequel sera formulé une proposition de résolution ou un texte final, adressé au Gouvernement, et qui sera soumis à la séance plénière.

Aux fins de la rédaction de ces rapports d'initiative, le Comité d'avis pourra entendre le ministre compétent, organiser des auditions d'experts ou collecter des informations écrites.

Présentation schématique :

2. het onderzoek wordt gereserveerd tot het dossier in een meer geëvolueerd stadium is;

3. het document van de Europese Commissie kan, samen met de informatiefiche, overgezonden worden naar een vaste commissie met het advies deze aangelegenheid van nabij te volgen;

4. de Regering kan, zonodig binnen een bepaalde termijn, om verdere schriftelijke of mondelinge uitleg verzocht worden en/of er kunnen opmerkingen en suggesties aan de Regering gericht worden;

5. er kan beslist worden tot een grondig onderzoek dat resulteert in een initiatiefverslag waarin een voorstel van resolutie of eindtekst, gericht aan de Regering, wordt geformuleerd en die aan de plenaire vergadering wordt voorgelegd.

Voor de redactie van deze initiatiefverslagen kan het Adviescomité de bevoegde minister horen, hoorzittingen met experts organiseren of schriftelijke informatie inwinnen.

Schematische voorstelling :

décision du Comité d'avis concernant le mode de traitement :

1. fin de la procédure
2. examen réservé
3. renvoi vers Commission permanente
4. interrogation du Gouvernement
5. rapport d'initiative

liste des documents

sélection par les groupes

fiche technique succincte

lijst van documenten

selectie door fracties

bondige technische fiche

beslissing van het Adviescomité i.v.m. de behandelingswijze :

1. einde van de procedure
2. onderzoek gereserveerd
3. doorverwijzing naar vaste commissie
4. ondervraging van de Regering
5. initiatiefverslag

PARTIE B: FICHES TECHNIQUES DES PROPOSITIONS SÉLECTIONNÉES PAR LES GROUPES POLITIQUES

I. RÉSEAUX TRANSEUROPEENS. RAPPORT ANNUEL 1997 DE LA COMMISSION AU PARLEMENT EUROPÉEN, AU CONSEIL, AU COMITÉ ÉCONOMIQUE ET SOCIAL ET AU COMITÉ DES RÉGIONS — COM (1998) 391

OBJECTIF

Conformément à l'article 16 du règlement 2236/95 relatif au soutien financier des RTE, la Commission européenne a soumis son « rapport annuel 1997 sur les réseaux transeuropéens » au Parlement européen, au Conseil, au Comité économique et social ainsi qu'au comité des Régions.

CONTENU

Le rapport annuel contient une vue d'ensemble des réseaux transeuropéens en 1997 ainsi qu'un état d'avancement des projets dans les secteurs de l'énergie, des télécommunications, des transports.

Le rapport aborde aussi le financement des RTE. Étant donné les difficultés rencontrées dans les 14 projets sélectionnés lors du Conseil européen d'Essen, la Commission a recommandé dans sa proposition lors du Conseil européen de Luxembourg consacré à l'emploi que pour chaque projet « Essen », les États membres concernés, en liaison avec la Commission, fixent un calendrier et un plan de financement ferme afin de démontrer l'engagement politique indispensable pour créer la dynamique nécessaire à l'avancement des projets, et la confiance dans les bénéfices qu'apporteront les réseaux. Le Conseil européen a repris cette proposition dans ses conclusions.

L'« agenda 2000 » contient certaines déclarations importantes concernant le développement futur des RTE :

1. Le développement des politiques internes constitue une priorité. Les RTE sont un thème essentiel dans le contexte des politiques internes.

2. Les RTE ont un rôle particulièrement important à jouer dans la création de liens nouveaux avec les pays d'Europe centrale et orientale candidats à l'adhésion.

3. Il convient d'engager des fonds supplémentaires. Les ressources budgétaires pour les RTE devraient augmenter plus vite que le PNB et davantage, proportionnellement, que le PIB communautaire élargi.

DEEL B: TECHNISCHE FICHES VAN DE VOORSTELLEN GESELECTEERD DOOR DE FRACTIES

I. TRANSEUROPESE NETWERKEN. JAARVERSLAG 1997 VAN DE COMMISSIE AAN HET EUROPEES PARLEMENT, DE RAAD, HET ECONOMISCH EN SOCIAAL COMITÉ EN HET COMITÉ VAN DE REGIO'S — COM (1998) 391

DOEL

De Commissie legt het « jaarverslag 1997 over de Transeuropese Netwerken » voor aan het Europees Parlement, de Raad, het Economische en Sociaal Comité en het Comité van de Regio's op grond van artikel 16 van verordening 2236/95 inzake financiële bijstand voor de TEN.

INHOUD

Het jaarverslag bevat een overzicht van de Trans-europese netwerken in 1997 alsook de vorderingen inzake specifieke projecten in sectoren zoals energie, telecommunicatie en vervoer.

In verband met de financieringsproblemen met de 14 door de Europese Raad van Essen aangewezen projecten, heeft de Commissie in haar voorstellen aan de Europese Raad van Luxemburg inzake de werkgelegenheid aanbevolen, dat de betrokken lidstaten voor elk van de « Essen »-projecten, in overleg met de Commissie, een strikt tijdschema en financieringsplan dienen op te stellen om hun politieke betrokkenheid bij de tenuitvoerlegging ervan te bewijzen teneinde de noodzakelijke stimulans te geven aan werkzaamheden met betrekking tot individuele projecten en het vertrouwen te geven dat met de netwerken voordelen zullen worden behaald. Dit plan werd door de Europese Raad gesteund in zijn conclusies.

In « Agenda 2000 » worden een aantal belangrijke standpunten geformuleerd met betrekking tot de toekomstige ontwikkeling van de TEN:

1. « Agenda 2000 » kent aan de ontwikkeling van het binnenlands beleid prioriteit toe. Verder wordt verduidelijkt dat de TEN een sleutelfunctie hebben in het kader van het binnenlands beleid.

2. In het document wordt gesteld dat de TEN een bijzonder belangrijke rol vervullen bij het scheppen van nieuwe banden met de kandidaat-lidstaten in Midden- en Oost-Europa.

3. Er wordt een oproep gedaan om meer subsidies ter beschikking te stellen. De begrotingslijnen voor de TEN zouden sneller moeten toenemen dan het BNP en met meer dan de procentuele toename van het BBP van de uitgebreide Gemeenschap.

4. Une coordination efficace entre les diverses sources de financement des RTE, y compris le développement du financement public/privé, est essentielle.

5. En ce qui concerne les critères de sélection, le principe directeur devrait être à l'avenir de concentrer les efforts sur un petit nombre de projets essentiels de haute qualité et dont l'intérêt pour l'Union a été démontré, de manière à garantir un impact significatif.

6. Enfin, il faut recourir davantage aux autres formes d'aide que les subventions, à savoir les bonifications d'intérêts, les garanties d'emprunts, les participations au capital-risque et les autres prises de participation. La nécessité de faire appel aux capitaux et aux compétences du secteur privé dans le cadre de partenariats public/privé est en outre souligné à plusieurs reprises dans l'agenda 2000.

Ci-dessous, figure un tableau reprenant l'état d'avancement des travaux concernant les 14 projets spécifiques d'Essen.

*État d'avancement des travaux concernant
les 14 projets spécifiques d'Essen*

4. In het document wordt gesteld dat een doeltreffende coördinatie van de verschillende financieringsbronnen voor de TEN, alsmede de ontwikkeling van openbaar/particuliere financiering van essentieel belang zijn.

5. Met betrekking tot de selectiecriteria wordt gesteld dat in de toekomst de werkzaamheden moeten worden geconcentreerd op een klein aantal sleutelprojecten van hoge kwaliteit en van groot belang voor de Unie, zodat een groot effect gewaarborgd is.

6. Tenslotte wordt opnieuw bevestigd dat meer gebruik moet worden gemaakt van andere vormen van bijstand dan subsidies — rentesubsidies, garanties, holdings voor risicokapitaal en andere holdings. In het document wordt meerdere malen gewezen op de noodzaak om particuliere middelen en deskundigheid aan te trekken door middel van openbaar/particuliere partnerschappen.

Hieronder staat een tabel met de vorderingen inzake de 14 specifieke «Essen» projecten.

*Vorderingen inzake de 14 specifieke
«Essen»-projecten*

Projet — Project	Longueur (km) — Lengte (km)	Coût (Mécu) — Kosten (miljoen ecu)	Autorisations/situation technique — Vergunningen/Technische situatie	Financement — Financiering	État d'avancement — Stadium	Remarques — Commentaar
1) Train à grande vitesse/ transport combiné nord-sud. — <i>Hogesnelheidslijn/ gecombineerd vervoer</i> Noord-Zuid.	958		Permis de construire accordés progressivement; études techniques prévues pour le tunnel de base du Brenner. — <i>Bouwvergunningen per baanvak geleidelijk verleend; technische studies voor de Brenner-basistunnel moeten nog van start gaan.</i>	Partiellement assuré; certaines difficultés subsistent. — <i>Ten dele geregeld; nog enkele problemen op te lossen.</i>	Berlin-Leipzig: travaux bien avancés; Leipzig-Nuremberg: travaux commencés sur certaines sections, tunnel du Brenner encore au stade des études. — <i>Berlijn-Leipzig: werkzaamheden vergevorderd; Leipzig-Nürnberg: werkzaamheden in enkele baanvakken begonnen, Brennertunnel nog in onderzoeksstadium.</i>	Les États membres concernés envisage de créer pour le tunnel de base du Brenner un GEIE qui exécuterait les travaux de conception. — <i>De betrokken lidstaten zijn van plan een EESV voor de Brenner-tunnel op te zetten om het ontwerp te maken.</i>
2) Paris-Bruxelles-Cologne/ Frankfurt-Amsterdam- Londres (PBKAL). — <i>Parijs- Brussel-Keulen/Frankfurt- Amsterdam-Londen</i> (PBKAL).	1 176		Quelques retards; toutes les sections sont maintenant en bonne voie. — <i>Enige vertraging; alle baanvakken thans volgens plan.</i>	Partiellement assuré; certaines difficultés subsistent. PPP possible pour section NL. — <i>Tendele geregeld; nog enkele problemen op te lossen. OPP mogelijk voor Nederlandse baanvak.</i>	Travaux de construction bien avancés sur les sections belge et allemande; commencés sur section RU en 1998. — <i>Werkzaamheden vergevorderd in Belgische en Duitse baanvak; aangevangen in Nederlandse baanvakken.</i>	Quelques retards, mais la plupart des problèmes non financiers sont résolus. TGV Bruxelles-Paris presque terminé. — <i>Enige vertraging, maar de meeste niet-financiële problemen zijn opgelost. Hogesnelheidslijn Brussel-Parijs nagenoeg voltooid.</i>
3) Train à grande vitesse sud. — <i>Hogesnelheidslijn Zuid.</i>	1 601		Procédures terminées pour certaines sections; études techniques commencées pour d'autres. — <i>Procedures voltooid voor sommige baanvakken; technische studies gestart voor andere.</i>	Partiellement assuré; certaines difficultés subsistent. — <i>Ten dele geregeld; nog enkele problemen op te lossen.</i>	Travaux de construction en cours sur 2 sous-projets de la section Madrid-Barcelone. — <i>Werkzaamheden in uitvoering op twee subprojecten van het baanvak Madrid-Barcelona.</i>	Section internationale austade de l'étude, dans le cadre d'un GEIE. — <i>Internationale baanvak in studiefase, door een EESV.</i>

Projet — Project	Longueur (km) — Lengte (km)	Coût (Mécu) — Kosten (miljoen ecu)	Autorisations/situation technique — Vergunningen/Technische situatie	Financement — Financiering	État d'avancement — Stadium	Remarques — Commentaar
4) TGV Paris-est de la France-sud-ouest de l'Allemagne (TGV est). — <i>Hogesnelheidslijn Parijs-oosten van Frankrijk-zuidwesten van Duitsland (HSL Oost)</i>	551	4 777	Les permis ont été accordés pour le tronçon allemand. La décision politique a été prise pour la 1 ^{re} phase du tronçon français, entre Vaires et Vandières. — <i>Vergunningen verleend voor Duitse deel. Politieke besluit genomen voor de eerste fase tussen Vaires-Vandières van het Franse deel.</i>	Des difficultés subsistent pour la partie française. — <i>Nog problemen met het Franse deel; tekort van 300 miljoen ecu.</i>	Les études techniques finales pour la partie française ont commencé pour le tronçon français, les travaux devraient commencer en 1999 sur le tronçon Vaires-Vandières; des travaux de mise à niveau ont commencé sur le tronçon allemand. — <i>Laatste technische studies aan Franse zijde gestart; in 1999 wordt met de werken aan het tracé Vaires-Vandières begonnen; modernisering van Duitse deel is van start gegaan.</i>	Grande priorité politique. — <i>Hoge politieke prioriteit.</i>
5) Ligne Betuwe. — <i>Betuwelijn</i>	160	4 094	Toutes les décisions politiques et administratives nécessaires ont été prises. — <i>Alle politieke en administratieve besluiten zijn genomen.</i>	La construction sera financé par le secteur public, tandis qu'une participation du secteur privé est prévu pour l'exploitation. — <i>De aanleg wordt gefinancierd met openbare middelen; gepland is de particuliere sector te betrekken bij de exploitatie.</i>	Les travaux de construction ont déjà commencé sur la ligne portuaire. En ce qui concerne la ligne A-15, les procédures finales de planification sont presque achevées. La construction doit commencer à la mi-1998. — <i>Aanleg van de havenspoorlijn van start gegaan. Voor het deel langs de A-15 is de ruimtelijke ordening bijna afgerond. Met de aanleg wordt in 1998 aangevangen.</i>	Tout premiers stades de la construction, avec retard. Le projet devrait s'achever en 2005. — <i>In een zeer vroeg stadium van aanleg, na vertragingen. Gepland is het project in 2005 te voltooien.</i>
6) Train à grande vitesse/transport combiné-Lyon-Turin-Trieste. — <i>Hogesnelheidslijn/gecombineerd vervoer-Lyon-Turijn-Triest</i>	734	18 260	Déclaration d'utilité publique pour Lyon-Montmélian, procédures administratives d'autorisation entamées pour Turin-Venise. — <i>Déclaration d'utilité publique voor het traject Lyon-Montmélian gestart; administratieve vergunningsprocedures voor het tracé Turijn-Venetië gestart.</i>	Partiellement assuré; certaines difficultés subsistent. — <i>Ten dele geregeld; nog enkele problemen op te lossen.</i>	Les travaux ont commencé sur certains nœuds essentiels en Italie, les études techniques sont en cours sur le tronçon international. — <i>Studies.</i>	Le sommet franco-italien du 3 octobre a donné le feu vert pour le programme d'étude suivant pour la section internationale. — <i>Frans-Italiaanse top van 3 oktober vormde start voor volgend studieprogramma voor internationale baanvak.</i>
7) Autoroutes grecques. — <i>Griekse autosnelwegen</i>	1 580	9 242	Travaux en cours sur plusieurs sections; permis de construire accordés, études techniques et procédures d'appel d'offres en cours pour d'autres sections. — <i>Werkzaamheden gaande op verschillende weggedeelten; bouwvergunningen verleend, technische studies en aanbestedingsprocedures in uitvoering voor andere weggedeelten.</i>	Trois PPP pour PATHE. — <i>Drie OPP-regelingen inzake PATHE.</i>	Travaux initiaux en cours sur trois PPP pour PATHE et quelques autres projets. — <i>Eerste werkzaamheden in uitvoering voor drie OPP-regeling inzake PATHE, en enkele andere.</i>	Importante aide du FEDER et du Fonds de cohésion. — <i>Aanzienlijke steun van het EFRO en het Cohesiefonds.</i>
8) Liaison multimodale Portugal-Espagne-Europe. — <i>Multimodale verbinding Portugal-Spanje-Europa</i>	—	6 212	Procédures terminées pour certains sous-projets; études techniques en cours pour d'autres projets. — <i>Procedures voltooid voor enkele subprojecten; technische studies in uitvoering voor andere.</i>	Importante aide du FEDER et du Fonds de cohésion prévue; certaines difficultés subsistent. — <i>Aanzienlijke steun van EFRO en Cohesiefond verwacht; nog enkele problemen op te lossen.</i>	Travaux sur sections de Linha do Norte (rail) et Lisbonne-Valladolid (route) en cours; études pour d'autres projets. — <i>Werkzaamheden aan gedeelten van de Linha do Norte (spoor) en Lissabon-Valladolid (weg) in uitvoering; studies inzake verdere projecten.</i>	Grand nombre de sous-projets distincts, dont plusieurs sont toujours au stade de l'étude. — <i>Groot aantal afzonderlijke subprojecten, waarvan sommige nog in studiefase.</i>
9) Liaison ferroviaire classique Cork-Dublin-Belfast-Larne-Stranraer. — <i>Conventionele spoorverbinding Cork-Dublin-Belfast-Larne-Stranraer</i>	502	357	Entièrement terminé. — <i>Geheel voltooid.</i>	Certaines difficultés subsistent au niveau de la section en IN. — <i>Nog enkele problemen op te lossen in baanvak Noord-Ierland.</i>	Section Cork-Dublin-Belfast terminée; le reste devrait l'être d'ici à l'an 2000. — <i>Baanvak Cork-Dublin-Belfast voltooid; rest te voltooien in 2000.</i>	Achévé en grande partie grâce à l'aide du FEDER et du Fonds de cohésion. — <i>Grotendeels voltooid dankzij steun van EFRO en Cohesiefonds.</i>

Projet — Project	Longueur (km) — Lengte (km)	Coût (Mécu) — Kosten (miljoen ecu)	Autorisations/situation technique — Vergunningen/Technische situatie	Financement — Financiering	État d'avancement — Stadium	Remarques — Commentaar
10) Aéroport de Malpensa. — <i>Luchthaven van Malpensa</i>	—	1 047	En bonne voie. — <i>Volgens plan</i> .	Financement assuré. — <i>Financiering geregeld</i> .	Travaux de construction bien avancés, achèvement prévu pour 2000. — <i>Aanleg in een gevorderd stadium, voltooiing in 2000</i> .	Ouverture prévue en 1998 (1 ^{re} phase). — <i>Te openen in 1998 (1e fase)</i> .
11) Liaison rail/route fixe de l'Öresund. — <i>Vaste weg/spoorverbinding Sont</i>	52,5	4 158	En bonne voie. — <i>Volgens plan</i> .	Financement assuré. — <i>Financiering geregeld</i> .	Travaux de construction en cours pour la majeure partie du projet. — <i>Aanleg begonnen voor grootste deel van het project</i> .	Pas de retard, achèvement d'ici l'an 2000. — <i>Opschema, voltooiing in 2000</i> .
12) Corridor multimodal du Triangle nordique. — <i>Noordse Driehoek, multimodale corridor</i>	1 800	10 070	Permis de construire accordé pour une section; études techniques en cours pour les autres sections. — <i>Bouwvergunningen worden per gedeelte verleend; technische studies in uitvoering voor andere gedeelten</i> .	Partiellement assuré; certaines difficultés subsistent. — <i>Ten dele geregeld; nog enkele problemen op te lossen</i> .	Travaux en cours sur les routes E 18 et E 6 et les principaux axes ferroviaires en Finlande et Suède. — <i>Werkzaamheden in uitvoering aan E 18 en E 6 en hoofdspoorverbindingen in Finland en Zweden</i> .	Grand nombre de sous-projets distincts. — <i>Groot aantal afzonderlijke subprojecten</i> .
13) Liaison routière Irlande-RU-Benelux. — <i>Wegverbinding Ierland-VK-Benelux</i>	1 530	3 629	Études sur plusieurs sections en cours. — <i>Studies inzake diverse weggedeelten in uitvoering</i> .	Des incertitudes subsistent. — <i>Nog enkele onzekerheden</i> .	Travaux de construction presque achevés en Irlande, incertitudes concernant les tronçons britanniques. — <i>Aanleg bijna voltooid in Ierland; onzekerheid omtrent delen in het VK</i> .	Le schéma routier britannique fait l'objet d'une révision stratégique. — <i>In het VK wordt het nationale wegenprogramma vanuit strategisch oogpunt opnieuw bezien</i> .
14) Ligne principale côte occidentale. — <i>Hoofdverbinding Westkust</i>	850	3 000	Études en cours. — <i>Studies in uitvoering</i> .	Financement assuré, PPP. — <i>Financiering geregeld, OPP</i> .	Travaux de construction commencés pour moderniser la ligne. — <i>Werkzaamheden ter modernisering van de lijn gestart</i> .	Partenariat entre entreprises d'infrastructure et de services privées avec subsides publics. — <i>Samenwerkingsverband tussen particuliere infrastructuur- en dienstverlenende bedrijven, met subsidie uit openbare middelen</i> .

CONCLUSION

Au vu de ce qui précède, il n'y a pas lieu de poursuivre l'examen de ce rapport annuel de la Commission.

CONCLUSIE

Gelet op wat voorafgaat, is er geen aanleiding tot verder onderzoek van dit jaarverslag van de Commissie.

II. DEUXIÈME RAPPORT DE LA COMMISSION AU PARLEMENT EUROPÉEN ET AU CONSEIL SUR L'APPLICATION DE LA DIRECTIVE RELATIVE AU BLANCHIMENT DE CAPITAUX — COM (1998) 401

OBJECTIF

Le présent document constitue le deuxième rapport de la Commission au Conseil et au Parlement européen sur l'application de la Directive de 1991 relative au blanchiment de capitaux (1). Il vise à répondre aux préoccupations et aux demandes formulées par ces deux institutions dans le cadre de leur examen du premier rapport de la Commission présenté en 1995 (2).

CONTENU

Compte tenu de la dimension mondiale que revêt la question du blanchiment des capitaux, ce deuxième rapport cherche en premier lieu à replacer dans un contexte international, plus large, les efforts déployés par l'Union européenne pour lutter contre ce problème. Il rend ensuite compte de l'action de sensibilisation menée auprès des pays tiers et expose également les progrès considérables accomplis dans la ratification des deux grandes conventions internationales sur le blanchiment des capitaux.

La situation en ce qui concerne l'application de la Directive est très satisfaisante. Tous les États membres l'ont transposée en droit national et une seule procédure d'infraction est actuellement en cours (3).

Le rapport prend acte des progrès remarquables accomplis par tous les États membres pour faire du blanchiment du produit d'un éventail beaucoup plus large de délits graves une infraction pénale.

Il passe en revue les efforts déployés pour lutter contre le blanchiment de capitaux effectué par le biais de bureaux de change et d'autres activités financières parfois non réglementées. Il note également les progrès réalisés pour élargir l'éventail des activités non financières couvertes par les législations nationales sur le blanchiment des capitaux et examine la question de l'application des mesures de lutte contre le blanchiment à certaines professions non financières, en particulier les professions juridiques.

Dans les domaines précités ainsi que dans d'autres, le rapport se réfère à certains aspects du Programme

II. TWEEDE VERSLAG VAN DE COMMISSIE AAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD OVER DE TOEPASSING VAN DE WITWASRICHTLIJN — COM (1998) 401

DOEL

Dit is het tweede verslag van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement over de toepassing van de in 1991 aangenomen Witwasrichtlijn (1). Met dit verslag wordt getracht tegemoet te komen aan de wensen en verzoeken die beide instellingen hebben geformuleerd bij de behandeling van het eerste verslag van de Commissie, dat in 1995 werd ingediend (2).

INHOUD

Aangezien het witwassen van geld een mondiaal probleem is, worden in dit tweede verslag eerst de anti-witwasmaatregelen van de Europese Unie in de ruimere internationale context gesitueerd. Zo worden met name de inspanningen beschreven om derde landen van het probleem bewust te maken. Voorts wordt aangegeven welke aanzienlijke vooruitgang reeds bij de ratificatie van de twee belangrijkste internationale verdragen op het gebied van het witwassen van geld is geboekt.

De stand van zaken bij de tenuitvoerlegging van de Richtlijn is zeer bevredigend. Alle lidstaten hebben de Richtlijn in hun nationale recht omgezet en momenteel loopt slechts één inbreukprocedure (3).

In het verslag wordt gewezen op de uitstekende vorderingen die alle lidstaten hebben gemaakt bij het strafbaar stellen van het witwassen van de opbrengsten van een veel uitgebreider scala van ernstige misdrijven.

Het verslag belicht de inspanningen om het witwassen van geld via wisselkantoren en andere — eventueel ongereguleerde — financiële activiteiten te bestrijden. Het beschrijft ook de vooruitgang die werd geboekt bij het onderwerpen van niet-financiële activiteiten aan de witwaswetgeving van de lidstaten en gaat in op de vraag of het toepassingsgebied van de maatregelen ter bestrijding van witwassen tot bepaalde niet-financiële beroepen en met name de juridische beroepen moet worden uitgebreid.

Bij het bovengenoemde en op een aantal andere gebieden, verwijst het verslag naar aspecten van het

(1) Directive 91/308/CEE du Conseil du 10 juin 1991, JO L 166 du 28 juin 1991, P. 77.

(2) COM (95) 54 final du 3 mars 1995

(3) La procédure concerne l'Autriche, qui persiste notamment à autoriser les comptes d'épargne anonymes.

(1) Richtlijn 91/308/EEG van de Raad van 10 juni 1991, PB L 166 van 28 juni 1991, blz. 77.

(2) COM (95) 54 def. van 3 maart 1995.

(3) De procedure is ingeleid tegen Oostenrijk omdat in dit land nog steeds anonieme spaarrekeningen bestaan.

d'Action détaillé relatif à la criminalité organisée, que le Conseil européen d'Amsterdam a adopté récemment.

Le rapport examine les travaux menés actuellement au sein de plusieurs enceintes en vue d'améliorer la coopération et l'échange d'informations entre les différentes autorités concernées par le blanchiment de capitaux.

À la demande du Parlement européen, la Commission fait également rapport sur les techniques que les blanchisseurs de capitaux ont actuellement tendance à utiliser et sur les travaux menés actuellement dans d'autres enceintes sur les effets macroéconomiques du blanchiment de capitaux.

Le rapport s'efforce également de fournir une première évaluation quantitative des résultats de la lutte contre le blanchiment de capitaux. Des déclarations de transactions suspectes sont effectuées dans chaque État membre. Les poursuites et condamnations sont beaucoup moins nombreuses. De même, le montant des sommes confisquées est faible.

Le rapport conclut enfin qu'il semble à présent opportun d'actualiser le champ d'application de la Directive pour prendre en compte les souhaits exprimés par le Parlement européen et les recommandations formulées dans le Programme d'Action relatif à la criminalité organisée.

CONCLUSION

Étant donné l'importance de la problématique pour la sauvegarde des intérêts financiers des citoyens, le présent rapport sera transmis aux commissions compétentes de la Chambre et du Sénat.

onlangs door de Europese Raad van Amsterdam goedgekeurde gedetailleerde Akteplan ter bestrijding van de georganiseerde criminaliteit.

Het verslag besteedt ook aandacht aan de momenteel in diverse fora aan de gang zijnde werkzaamheden ter bevordering van de samenwerking en de uitwisseling van informatie tussen de verschillende witwasautoriteiten.

In reactie op verzoeken van het Europees Parlement, brengt de Commissie eveneens verslag uit over de huidige trends in de door de witwassers van geld gehanteerde technieken en over het thans in andere fora aan de gang zijnde onderzoek naar de macroeconomische gevolgen van het witwassen van geld.

Het verslag bevat ook de eerste gegevens over de resultaten van de inspanningen ter bestrijding van het witwassen van geld. Daaruit blijkt dat in elke lidstaat tal van meldingen van verdachte transacties plaatsvinden. Het aantal vervolgingen en veroordelingen valt echter veel lager uit. Ook de in beslag genomen geldbedragen blijken van geringe omvang te zijn.

Tenslotte komt het verslag tot de conclusie dat het thans aangewezen zou zijn de Richtlijn te aktualiseren en het toepassingsgebied ervan uit te breiden overeenkomstig de wensen van het Europees Parlement en de aanbevelingen in het Akteplan ter bestrijding van de georganiseerde criminaliteit.

CONCLUSIE

Gezien het belang van de problematiek van de vrijwaring van de financiële belangen van de burger, wordt onderhavig verslag aan de bevoegde Commissies van Kamer en Senaat overgemaakt.

III. PROGRAMME TACIS: RAPPORT ANNUEL 1997 — COM (98) 416

OBJECTIF

Le Programme Tacis a débuté en 1991 pour servir de mécanisme de soutien au processus de transition dans les 15 pays de l'ancienne Union soviétique (Russie, Ukraine, Estonie, Lettonie, Lituanie, Moldavie, Biélorussie, Arménie, Azerbaïdjan, Géorgie, Kazakhstan, Kirghizistan, Ouzbékistan, Turkménistan et Tadjikistan). En 1992, les États baltes ont quitté ce programme pour rejoindre le programme Phare destiné aux pays d'Europe centrale et orientale. En 1993, la Mongolie s'est jointe au groupe de pays bénéficiaires de Tacis. Ce programme a été mis au point lors d'une réunion du Conseil européen tenue à Rome en décembre 1990, au cours de laquelle les États membres de l'UE ont décidé d'appuyer les initiatives de réforme des autorités de l'ancienne Union soviétique par le biais d'un apport de savoir faire.

Dès son origine, Tacis s'est mué en un instrument précis d'apport de savoir-faire destiné à soutenir les grands objectifs politiques de l'UE dans son dialogue avec les pays partenaires. À titre de comparaison, il convient de souligner qu'il y a seulement dix ans, quelque vingt fonctionnaires suffisaient à la Commission européenne pour couvrir l'ensemble des relations politiques et économiques avec l'URSS et la Chine. Le dialogue était limité et le concept de partenariat n'existait pas plus que les échanges d'idées ou de biens.

CONTENU

1997 fut, pour Tacis marquée par les changements importants qui ont affecté les relations entre l'Union européenne et les Nouveaux États indépendants (NEI).

L'entrée en vigueur, en décembre, de l'Accord de partenariat et de coopération (APC) conclu avec la Russie a constitué un événement majeur en 1997. À la fin de cette année, dix APC conclus avec chacun des NEI étaient en cours de ratification. Dans le cadre de cet accord, les deux parties s'engagent à consolider le dialogue politique, à promouvoir les réformes démocratiques et économiques et à favoriser la coopération dans de nombreux domaines. Un nouveau chapitre s'ouvre donc dans les relations avec les NEI: désormais, Tacis peut pleinement remplir son rôle qui est de contribuer à une transition réussie.

Des changements importants se sont produits dans les NEI en 1997. Les économies nationales ont montré des signes de progrès. Dans plusieurs cas, la restructuration économique des pays partenaires est allée de pair avec la volonté de s'ouvrir aux structures écono-

III. TACIS-PROGRAMMA: JAARVERSLAG 1997 — COM (98) 416

DOEL

Het Tacis-programma startte in 1991, als een mechanisme voor ondersteuning van het overgangsproces in de 15 landen van de voormalige Sovjet-Unie (Rusland, Oekraïne, Estland, Letland, Litouwen, Moldavië, Wit-Rusland, Armenië, Azerbeïdjan, Georgië, Kazakstan, Kyrgyzstan, Oezbekistan, Turkmenistan, Tadzjikistan). In 1992 verlieten de Baltische Staten het programma om deel te nemen aan het Phare-programma voor de landen van Midden- en Oost-Europa. In 1993 werd Mongolië aan de begunstigde landen van Tacis toegevoegd. Het programma werd bedacht op een vergadering van de Europese Raad in Rome in december 1990, waar de EU-lidstaten beslisten de hervormingsinitiatieven van de autoriteiten van de voormalige Sovjet-Unie via de overdracht van knowhow te steunen.

Sedert zijn prille jeugd is Tacis naar een heel goed georiënteerd instrument geëvolueerd, dat knowhow levert ter ondersteuning van ruime EU-beleidsdoelstellingen, in een proces van dialoog met de partnerlanden. Maar, ter vergelijking, weze er opgemerkt dat niet langer dan tien jaar geleden, er slechts een twintigtal personeelsleden bij de Europese Commissie waren die zich bezighielden met alle politieke en economische betrekkingen met de USSR en China. De dialoog was beperkt en er was geen conceptie van partnerschap of van uitwisseling van ideeën en goederen.

INHOUD

Het Tacis-programma heeft in 1997 belangrijke stappen vooruit gezet in een periode van verandering in de betrekkingen tussen de Europese Unie en de Nieuwe Onafhankelijke Staten (NOS).

Een belangrijke gebeurtenis in 1997 was het in werking treden in december van de Partnerschaps- en Samenwerkingsovereenkomst (PSO) met Rusland. Tegen het einde van 1997 waren er in totaal 10 PSO's met elk van de NOS in het ratificatiestadium. De PSO verbindt beide zijden tot een nieuw niveau van politieke dialoog, tot het bevorderen van democratische en economische hervormingen en het bevorderen van samenwerking op vele gebieden. Ze verschaft een verrekend hoofdstuk in de betrekkingen waarop Tacis meer dan ooit zijn rol van hefboom voor een succesvolle omschakeling ten volle kan vervullen.

De NOS hebben in 1997 belangrijke ontwikkelingen doorgemaakt. De nationale economieën zijn tekenen van vooruitgang gaan vertonen. In verschillende gevallen gingen veranderingen in de structuren van de economieën van de partnerlanden gepaard met

miques internationales, notamment par le biais de l'adhésion à l'OMC. Aidés par Tacis, les travaux préparatoires pour adhérer à cette organisation ont commencé dans plusieurs NEI. Les entreprises, notamment les PME, ont connu un véritable essor. La sensibilisation aux préoccupations environnementales progresse de même que l'intérêt porté à la valorisation des ressources humaines. Tacis met en exergue les atouts de la coopération régionale qui peut être un vecteur de stabilité politique et économique. À cet égard, les programmes d'envergure de Tacis, que sont Traceca et Inogate, devraient jouer un rôle considérable.

Les performances de Tacis en 1997 ont atteint un niveau sans précédent: le montant des contrats a atteint 691 millions d'écus. Il s'agit du chiffre le plus élevé depuis le lancement du programme. En outre, le volume de fonds non contractés a substantiellement diminué. Celui-ci est passé de 752 à 543 millions d'écus. Ces résultats reposent sur un certain nombre de changements apportés à la gestion du programme mais aussi sur l'engagement des personnes qui ont pris part à sa mise en œuvre.

En 1997, les activités de Tacis en Biélorussie ont malheureusement dû être limitées. Le référendum de novembre 1996 et les mesures de politique intérieure qui ont suivi ont soulevé des inquiétudes. Elles ont amené le Conseil des ministres de l'Union européenne à demander, en février 1997, un « examen attentif » de l'assistance technique. En septembre 1997, toute l'assistance technique a été gelée, à l'exception de l'aide humanitaire et des programmes régionaux et de démocratisation. En accord avec les conclusions du Conseil, l'Union européenne a élaboré un programme de développement de la société civile. La détérioration de la situation au Tadjikistan a également rendu impossible toute assistance technique durable. Les activités de Tacis dans ce pays ont, dès lors, été suspendues.

En 1997, plusieurs initiatives destinées à renforcer le suivi et l'évaluation du programme ont été prises. Une évaluation intérimaire indépendante, portant sur les résultats de l'ensemble du programme, a été publiée en juin 1997. Elle a permis à la Commission de préciser les atouts et les faiblesses du programme. Dans le respect de la politique de la Commission relative à l'initiative SEM (*Sound and Efficient Management*), des changements ont été apportés afin d'améliorer l'efficacité et l'accessibilité, rationaliser les procédures, renforcer la clarté et la transparence des procédures d'appel d'offres et favoriser la formation du personnel.

L'adoption d'un quatrième règlement Tacis, qui devrait entrer en vigueur au début de l'an 2000, figure parmi les changements futurs. Les travaux prépara-

een bereidheid om te evolueren in de richting van internationale economische structuren - in het bijzonder door toe te treden tot de Wereldhandelsorganisatie (WTO). Verschillende NOS startten met de hulp van Tacis het voorbereidend werk voor toetreding tot die organisatie. Er was een groei in de ondernemings- en MKB-ontwikkeling, in het milieubewustzijn en in de ontwikkeling van het menselijk potentieel. Er was een toenemende gerichtheid op de voordelen van regionale samenwerking als middel om politieke en economische stabiliteit tot stand te brengen. In feite worden de Tacis-vlaggenschipprogramma's Traceca en Inogate als belangrijke instrumenten daarvoor beschouwd.

In termen van prestaties was 1997 een recordjaar voor Tacis: er werd een bedrag van 691 miljoen ECU contractueel vastgelegd, het hoogste cijfer sedert het begin van het programma. Bovendien werd het volume van niet contractueel vastgelegde fondsen aanzienlijk gereduceerd: van 752 miljoen ECU tot 543 miljoen ECU. De cijfers van deze prestaties waren het gevolg van een aantal veranderingen in het beheer van het programma maar waren heel zeker ook te danken aan de toewijding van al diegenen die betrokken zijn bij de uitvoering van het programma.

In 1997 moest de betrokkenheid van Tacis in Wit-Rusland jammer genoeg worden teruggedroefd. Door bezorgdheid in verband met het referendum in november 1996 en de daarop volgende binnenlandse politieke gebeurtenissen, eiste de EU-Ministerraad in februari 1997 een « zorgvuldige heroverweging » van de technische bijstand en werd in september 1997 alle technische bijstand bevroren, behalve de humanitaire hulp, regionale en democratiseringsprogramma's. In overeenstemming met de besluiten van de Raad ontwikkelde de EU een Ontwikkelingsprogramma voor de burgermaatschappij. Ook maakte de verslechtering van de situatie in Tadzjikistan het onmogelijk om op een duurzame wijze technische bijstand te verlenen. Daarom werd er beslist de Tacis-activiteiten in dat land op te schorten.

1997 was het jaar waarin er initiatieven werden genomen om de controle en evaluatie van het programma te versterken. In juni 1997 werd er een onafhankelijke tussentijdse evaluatie over de resultaten van het hele programma gepubliceerd. Hierdoor kon de Commissie een verder overzicht maken van de sterke en zwakke punten van het programma. Zo werden er, in overeenstemming met het beleid van de Europese Commissie voor het verbeteren van de financiële administratie (programma SEM 2000), ook veranderingen doorgevoerd om de doelmatigheid en de toegankelijkheid te verbeteren, om de procedures duidelijker en transparanter te maken, en om de personeelsopleiding te verbeteren.

Andere veranderingen die nog op stapel staan, omvatten een vierde Tacis-verordening, die bij het begin van het jaar 2000 in werking zou moeten treden.

toires à l'adoption du nouveau règlement ont démarré. Ceux-ci se basent sur une connaissance approfondie des résultats du programme.

À l'heure où les APC se développent, il existe une nouvelle cohérence entre les différents vecteurs des relations UE-NEI: le dialogue politique, les relations commerciales, la coopération économique. Il en va de même de domaines plus récents, comme la coopération dans la lutte contre la criminalité. À l'avenir, le rôle de Tacis consistera de plus en plus à soutenir le processus de mise en oeuvre des APC. Cette mission stimulante doit contribuer à renforcer la stabilité et la prospérité dans le monde fascinant des Nouveaux États indépendants.

CONCLUSION

Étant donné l'importance des relations entre l'Union européenne et les Nouveaux États indépendants (NEI) pour la stabilité économique et politique dans cette région du monde, il nous semble utile de transmettre cette fiche aux commissions des Affaires étrangères de la Chambre et du Sénat.

De voorbereidingen voor de nieuwe verordening zijn begonnen, rekening houdend met de hierboven vermelde toegenomen kennis van de prestaties van het programma.

Bij de dageraad van het tijdperk van de PSO's bestaat er nu een nieuwe samenhang tussen de bindmiddelen van de relaties tussen de EU en de NOS: politieke dialoog, handelsbetrekkingen, economische samenwerking en nieuwere gebieden zoals samenwerking in de misdaadbestrijding. De toekomstige rol van Tacis zal steeds meer zijn het PSO-proces te ondersteunen, wat een taak is die een uitdaging vormt en gericht is op het bereiken van verdere stabiliteit en voorspoed in de fascinerende wereld van de Nieuwe Onafhankelijke Staten.

CONCLUSIE

Gezien het belang van de betrekkingen tussen de Europese Unie en de Nieuwe Onafhankelijke Staten (NOS) voor de economische en politieke stabiliteit in deze regio, lijkt het ons nuttig om deze fiche aan de commissies voor de Buitenlandse aangelegenheden van Kamer en Senaat over te maken.

IV. PROPOSITION DE DÉCISION DU CONSEIL CONCERNANT LA CONCLUSION, AU NOM DE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE, POUR CE QUI CONCERNE LES MATIÈRES RELEVANT DE SA COMPÉTENCE, DES RÉSULTATS DES NÉGOCIATIONS DE L'ORGANISATION MONDIALE DU COMMERCE SUR LES SERVICES FINANCIERS — COM (1998) 440

HISTORIQUE

Dans le cadre de l'Uruguay Round ont été convenues des règles multilatérales concernant la libéralisation du commerce des services. Outre l'accord général sur le commerce des services (GATS), des offres en matière d'accès au marché, spécifiques à certains secteurs de services, ont été négociées. Ces offres, qui sont annexées au GATS, concernent les services de télécommunications de base ainsi que les services financiers. En raison de la complexité du sujet, il a fallu attendre la conférence ministérielle du GATT, tenue en avril 1994, pour que les négociations puissent finalement aboutir. Les parties contractantes se sont dans un premier temps accordé un délai supplémentaire, jusqu'à la fin juin 1995, de façon à obtenir, de la part du plus grand nombre possible de parties aux négociations, une offre plus large et plus équilibrée d'engagements en matière d'ouverture des marchés.

Avant même que cette échéance n'intervienne, il était apparu que les États-Unis tenaient pour insuffisantes les offres faites par les quelque 30 parties contractantes — l'UE et ses États membres comptant pour une seule partie —, et ils déclaraient ne pas être disposés à étendre leur offre à toutes les parties contractantes de l'OMC, conformément au principe du traitement de la nation la plus favorisée. Bien que, sur proposition de la Commission européenne, le délai de négociation ait été reporté au 28 juillet 1995, on ne peut obtenir que les États-Unis signent l'accord conjointement avec les autres parties aux négociations.

Cet accord partiel revêtait a priori un caractère provisoire. Il avait été convenu de revoir les engagements en matière d'accès au marché avant la fin de 1997, l'objectif étant d'inclure sur une base permanente les services financiers dans le GATS, avec la participation de tous les grands pays fournisseurs de services, conformément au principe du traitement de la nation la plus favorisée. Les négociations conduites à ce sujet aboutirent au niveau de l'OMC le 12 décembre 1997. 70 parties contractantes — la Communauté européenne et ses États membres comptant pour 15 parties — présentèrent des listes améliorées d'offres en matière d'accès au marché et de traitement national. Le même jour, le Conseil des ministres ap-

IV. VOORSTEL VOOR EEN BESLUIT VAN DE RAAD HOUDENDE GOEDKEURING NAMENS DE EUROPESE GEMEENSCHAP, VOOR DE ONDER HAAR BEVOEGDHEID VALLENDE AANGELEGENHEDEN, VAN DE RESULTATEN VAN DE ONDERHANDELINGEN VAN DE WERELDHANDELSORGANISATIE OVER FINANCIËLE DIENSTEN — COM (1998) 440

HISTORIEK

In het kader van de Uruguay-ronde werden multilaterale regelingen voor de liberalisering van de handel in diensten overeengekomen. Naast de Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten (GATS) werden voor afzonderlijke dienstverleningssectoren specifieke verbintenissen inzake markttoegang aangegaan die als bijlagen een onderdeel van de GATS-overeenkomst vormen. Het gaat hier om diensten op het gebied van de basistelecommunicatie en de financiële dienstverlening. Door de ingewikkelde materie konden deze onderhandelingen in eerste instantie voor de ministerconferentie van de GATT in april 1994 niet definitief worden afgerond. De overeenkomstsluitende partijen permitteerden zich aanvankelijk een verdere onderhandelingsperiode tot eind juni 1995 om aldus te zorgen voor een ruimer en uitgebalanceerder aanbod van concessies inzake de markttoegang van een zo groot mogelijk aantal deelnemers aan de onderhandelingen.

Al voor het verstrijken van deze termijn werd duidelijk dat de VS de aanbiedingen van ongeveer 30 WTO-leden (waarbij de EU en de lidstaten als één partij werden gerekend) als ontoereikend beschouwden; zij verklaarden zich niet bereid hun aanbod overeenkomstig de meest-begunstigingsclausule tot alle WTO-leden uit te breiden. Zelfs met een verlenging van de onderhandelingstermijn tot 28 juli 1995, op voorstel van de Commissie, zagen de VS geen kans samen met de overige deelnemers aan de onderhandelingen een overeenkomst te sluiten.

Deze deellovereenkomst had van meet af aan een voorlopig karakter. Afgesproken was dat de aangegane verplichtingen inzake de markttoegang eind 1997 zouden worden getoetst om de financiële diensten met deelname van alle belangrijke handelspartners permanent en op basis van de meestbegunstigingsclausule in de GATS op te nemen. De onderhandelingen hierover in het kader van de WTO konden op 12 december 1997 met succes worden afgerond. 70 overeenkomstsluitende partijen (de Europese Gemeenschap en de lidstaten werden als 15 landen geteld) kwamen met verbeterde lijsten van verbintenissen inzake markttoegang en nationale behandeling. Op dezelfde datum keurde de Raad de door de

prouvait la liste d'offres présentées, au nom de l'UE, par la Commission et autorisait cette dernière à aprouver, au nom de la CE et de ses États membres, les résultats des négociations tels que consignés dans le cinquième protocole du GATS.

CONTENU ET ANALYSE

Par rapport à l'accord intérimaire de 1995, le présent accord sur les services financiers constitue une nette amélioration. Citons notamment, outre l'adhésion des États-Unis, la participation à l'accord de nombreuses autres parties contractantes de l'OMC, ainsi que l'extension du traitement de la nation la plus favorisée et du traitement national à la quasi-totalité des services financiers. En tenant compte des parties contractantes associées à l'accord intérimaire, ce sont ainsi 102 pays qui ont pris, dans ce domaine, des engagements concrets. L'ampleur de l'accord négocié est considérable. Le nouvel accord garantit la liberté d'accès au marché et l'application du traitement national aux institutions financières étrangères pour plus de 95 % des services financiers échangés dans le monde. Le seul commerce des titres couverts par les engagements de libéralisation portait, en 1996, sur un volume de 14 800 milliards de dollars. Le volume total des avoirs bancaires dans les pays parties à l'accord s'élevait à 41 200 milliards de dollars en 1995.

Si l'accord a pu être conclu, c'est entre autres grâce à la Commission européenne qui a joué en la matière un rôle actif, en servant de médiateur entre les positions divergentes adoptées par les États-Unis, d'une part, et par de nombreuses parties asiatiques, d'autre part. Dans le même temps, l'accord garantit que les établissements financiers de l'UE pourront agir sur les marchés de pays tiers en bénéficiant de conditions aussi favorables que celles faites aux établissements financiers de pays tiers opérant sur le marché intérieur de l'UE. Les négociations menées au niveau de l'OMC ont ainsi permis de faire valoir le principe de réciprocité, ce qui n'a pas été possible avec la seule libéralisation interne dans le contexte de l'achèvement du marché intérieur.

Le problème des compétences de l'UE, d'une part, et des États membres, d'autre part, pour ce qui est des matières négociées dans le cadre de l'OMC transparaît dans le titre de la décision du Conseil. À ce sujet, l'avis rendu par la Cour de justice européenne, en décembre 1994, a apporté des éclaircissements quant à l'interprétation des dispositions du traité applicables au commerce des services. Selon cet avis, toutes les questions liées au commerce des services, à l'exception des aspects touchant au mouvement des personnes physiques, relèvent de la compétence de l'Union. Il serait souhaitable que de futures réformes

Commission namens de EU ingediende lijst met verbin-
tenissen goed en machtigde de Commissie namens de
EG en de lidstaten de resultaten van de onderhande-
lingen goed te keuren zoals deze in het vijfde protocol
bij de GATS zijn neergelegd.

INHOUD EN ANALYSE

Vergeleken met de tussentijdse overeenkomst van 1995 betekent de onderhavige overeenkomst over financiële diensten een aanzienlijke verbetering. Naast de deelname van de VS moet in dit verband de deelname van een groot aantal andere WTO-leden aan de overeenkomst worden genoemd, alsook de uitbreiding van de meestbegunstigingsverplichtingen en de nationale behandeling tot vrijwel alle financiële diensten. Inclusief de deelnemers aan de tussentijdse overeenkomst zijn derhalve 102 landen concrete verplichtingen op dit gebied aangegaan. De omvang van de onderhavige overeenkomst is aanzienlijk. Het garandeert buitenlandse financiële instellingen vrije markttoegang en nationale behandeling, en wel voor een zeer groot gedeelte van het wereldwijde handelsverkeer in financiële diensten, namelijk meer dan 95 %. Alleen de liberalisatieverbindenissen ten aanzien van de effectenhandel vertegenwoordigden in 1996 al een bedrag van 14,8 triljoen US\$. Het vermogen van de banken in de aan de overeenkomst deelnemende landen bedroeg in 1995 in totaal 41,2 triljoen US\$.

De succesvolle sluiting van de overeenkomst is onder meer te danken aan de actieve rol die de Europese Commissie hierbij heeft gespeeld. Zij is erin geslaagd tussen de uiteenlopende standpunten van de VS enerzijds en de vele Aziatische deelnemers anderzijds te bemiddelen. Tegelijkertijd wordt via de overeenkomst gewaarborgd dat de financiële instellingen van de EU op dezelfde gunstige voorwaarden op de markten van derde landen kunnen opereren als financiële instellingen uit derde landen dat kunnen op de interne markt van de EU. Aldus kon door de onderhandelingen op WTO-niveau worden voldaan aan het reciprociteitsbeginsel, hetgeen via de interne liberalisering in het kader van de voltooiing van de interne markt alleen niet mogelijk was geweest.

De problematiek van de bevoegdheden van de EU enerzijds en de lidstaten anderzijds wat betreft de in het kader van de WTO behandelde aangelegenheden klinkt door in de titel van het besluit van de Raad. Op dit punt heeft het advies van het Europees Hof van Justitie van december 1994 duidelijkheid verschaft over de interpretatie van de bestaande bepalingen van het Verdrag inzake de handel in diensten. Volgens dit advies vallen alle vraagstukken in verband met de handel in diensten, met uitzondering van de aspecten betreffende het verkeer van natuurlijke personen, onder de bevoegdheid van de Unie. Het zou wenselijk

des traités fassent en sorte que les compétences de l'UE et de l'OMC coïncident.

Conformément à la procédure de consultation, le Parlement européen, dans son avis du 20 novembre 1998, a approuvé la présente proposition. Le Conseil a fait de même le 14 décembre 1998. Au niveau belge les deux Assemblées fédérales ont déjà adopté le projet de loi, le Sénat le 19 novembre et la Chambre le 3 décembre 1998.

CONCLUSION

Au vu de ce qui précède, il n'y a pas lieu de poursuivre l'examen.

zijn, mochten toekomstige hervormingen van het Verdrag ervoor zorgen dat de bevoegdheden van de WTO en de EU dezelfde terreinen bestrijken.

In zijn advies van 20 november 1998 heeft het Europees Parlement, conform de raadplegingsprocedure, zijn goedkeuring gehecht aan onderhavig voorstel. De Raad heeft hetzelfde gedaan op 14 december 1998. Op Belgisch niveau hebben beide federale Assemblies het desbetreffende wetsontwerp reeds goedgekeurd; de Senaat op 19 november en de Kamer op 3 december 1998.

CONCLUSIE

Uit het bovenstaande volgt dat er geen aanleiding is tot een verdergaand onderzoek.

**V. PROPOSITION DE DIRECTIVE DU CONSEIL
SUR LES INSTALLATIONS DE RÉCEPTION
PORTUAIRES POUR LES DÉCHETS
D'EXPLOITATION ET LES RÉSIDUS DE
CARGAISON — COM (1998) 452**

OBJECTIF

L'objectif de la législation envisagée est de protéger davantage le milieu marin contre la pollution par les navires en améliorant la disponibilité et l'utilisation des installations de réception portuaires.

CONTENU

La directive fait partie de la stratégie communautaire globale pour la gestion des déchets. Elle impose à tous les ports de fournir des installations de réception adéquates pour les déchets d'exploitation et les résidus de cargaison. Les installations doivent répondre aux besoins des navires qui les utilisent sans leur imposer de retards anormaux.

Les plan de réception et de traitement des déchets devraient contribuer de manière appréciable à l'amélioration de la fourniture d'installations portuaires destinées aux déchets des navires. Il n'est possible de mettre en place des installations adéquates que si un dialogue ouvert et constructif peut être instauré entre les autorités portuaires ou les responsables des ports de plaisance et les utilisateurs réguliers afin de déterminer les installations à fournir pour répondre à leurs besoins en termes de types et de quantités de déchets et à leurs autres exigences particulières. Les besoins auxquels les installations de réception portuaires doivent répondre peuvent évoluer sensiblement avec le temps. Il en va de même du type et du volume du trafic dans un port donné. Pour que la planification de la réception et du traitement des déchets dans les ports soit sans cesse adaptée à l'évolution de la situation, il faut fixer des dates auxquelles auront lieu des réexamens formels. Ces réexamens seront entrepris tous les trois ans, à moins que des développements ou modifications sensibles dans le port n'exigent un réexamen à une date plus rapprochée.

Le principal instrument permettant d'empêcher les navires de rejeter leurs déchets en mer est le principe du dépôt obligatoire, suivant lequel tout capitaine de bateau qui n'a pas déposé au port tous les déchets provenant de l'exploitation du navire doit pouvoir prouver que cette omission était légitime. S'il n'est pas en mesure de le faire, le navire ne sera pas autorisé à prendre la mer tant que le dépôt n'aura pas été effectué. Cette règle s'appliquera à tous les navires faisant escale dans un port communautaire. Tous les navires produisant des déchets, le principe à respecter pour

**V. VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN VAN DE
RAAD BETREFFENDE HAVENONT-
VANGSTFACILITEITEN VOOR SCHEEPSAF-
VAL EN LADINGRESIDUEN — COM (1998)
452**

DOEL

Het doel van de wetgeving is om, door middel van verbetering van de beschikbaarheid en het gebruik van havenontvangstfaciliteiten, het mariene milieu beter te beschermen tegen verontreiniging door schepen.

INHOUD

De richtlijn maakt deel uit van het totale afvalbeleid van de gemeenschap. Zij verplicht alle havens om toereikende ontvangstfaciliteiten voor scheepsafval en ladingresiduen te bieden. Deze faciliteiten dienen te voorzien in de behoeften van de schepen die er gebruik van maken, zonder onnodig oponthoud te veroorzaken.

Afvalontvangst-en verwerkingsplannen worden gezien als een belangrijk instrument om te komen tot betere faciliteiten voor scheepsafval in havens. Toereikende faciliteiten kunnen alleen worden geboden als er tussen de haven, havendienst of jachthaven en de regelmatige gebruikers een volwaardige en constructieve dialoog is over de vraag welke faciliteiten nodig zijn om te voorzien in hun behoeften ten aanzien van soorten en hoeveelheden afval en eventuele andere speciale eisen. De behoefte aan havenontvangstfaciliteiten kan in de loop van de tijd aanzienlijk veranderen. Ook het soort en de omvang van het verkeer dat van een bepaalde haven gebruik maakt, is aan verandering onderhevig. Om de afvalontvangst-en verwerkingsplannen in havens actueel te houden, is het noodzakelijk om data voor formele evaluaties vast te stellen. Deze moeten elke drie jaar plaatsvinden, hoewel significante ontwikkelingen of verandering binnen de haven aanleiding kunnen geven tot een evaluatie op een eerder tijdstip.

Het voornaamste instrument om te voorkomen dat schepen hun scheepsafval op zee lozen is de afgifteplicht. Dat wil zeggen dat de kapitein van een schip dat niet alle scheepsafval in de haven heeft afgeleverd, moet kunnen aantonen dat dat regelmatig was. Kan dat niet worden aangetoond, dan krijgt het schip geen toestemming om uit te varen totdat het afval is afgeleverd. Deze regel geldt voor alle schepen die een haven in de Gemeenschap aandoen. Omdat aan boord van alle schepen afval wordt genegeerd, is het afgifteplichtprincipe van toepassing op alle soorten

les rejets vaut pour toutes les catégories de navires, qu'ils soient utilisés à des fins commerciales ou récréatives.

Pour des raisons logistiques, les opérateurs des installations doivent être prévenus à l'avance de leur utilisation, afin d'éviter d'imposer des retards anormaux aux navires. C'est pourquoi la directive prévoit une obligation de notification pour les navires et comprend un formulaire-type indiquant les renseignements à fournir. Pour des raisons pratiques, les navires de pêche et les bateaux de plaisance sont exclus de cette obligation.

Par ailleurs, l'établissement de systèmes de redevances pour le dépôt des déchets d'exploitation dans une installation de réception portuaire devra reposer sur des principes communs. Les principes adoptés excluent le système de redevances «directes» dans lequel seuls les utilisateurs des installations supportent les coûts.

Les navires qui font régulièrement escale dans des ports à des intervalles réduits peuvent être exemptés des obligations susmentionnées s'ils ont conclu des arrangements garantissant que leurs déchets sont déposés dans l'un des ports où ils font régulièrement escale.

CONCLUSION

Étant donné que l'exploitation portuaire est une matière régionalisée, il n'y a pas lieu de poursuivre l'examen de cette proposition au sein du Parlement fédéral.

schepen, ongeacht of ze voor commerciële of voor recreatieve doeleinden worden gebruikt.

Om logistieke redenen moeten de exploitanten van de installaties van tevoren worden ingelicht om onnodig oponthoud voor de schepen te kunnen voorkomen. De richtlijn omvat daarom een aanmeldingsplicht voor schepen en bevat een standaardformulier dat aangeeft welke informatie moet worden verstrekt. Om praktische redenen zijn vissers- en pleziervaartuigen van deze verplichting uitgezonderd.

Ook voor de opzet van bijdragensystemen voor de afgifte van scheepsafval bij een havenontvangstfaciliteit gelden gemeenschappelijke principes. Uitgesloten is een «rechtstreeks» bijdragensysteem waarbij alleen de feitelijke gebruikers bijdragen in de kosten.

Schepen die regelmatig en met korte tussenpozen bepaalde havens aandoen, kunnen van bovenstaande verplichtingen worden vrijgesteld indien zij regelingen hebben getroffen om hun afval in een van hun vaste aanloophavens af te leveren.

CONCLUSIE

Aangezien de havenexploitatie een geregionaliseerde materie is, is er geen aanleiding tot verder onderzoek van dit voorstel door het Federaal Parlement.

VI. PROPOSITION DE DIRECTIVE DU CONSEIL
MODIFIANT LA DIRECTIVE 91/440/CEE
RELATIVE AU DÉVELOPPEMENT DE
CHEMINS DE FER COMMUNAUTAIRES

PROPOSITION DE DIRECTIVE DU CONSEIL
MODIFIANT LA DIRECTIVE 95/18/CE
CONCERNANT LES LICENCES DES ENTRE-
PRISES FERROVIAIRES

PROPOSITION DE DIRECTIVE DU CONSEIL
CONCERNANT LA RÉPARTITION DES CA-
PACITÉS D'INFRASTRUCTURE FERRO-
VIAIRE, LA TARIFICATION DE L'INFRA-
STRUCTURE FERROVIAIRE ET LA CERTIFI-
CATION EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ —
COM (1998) 480

OBJECTIF

La Commission européenne propose trois mesures pour définir les conditions d'utilisation de l'infrastructure ferroviaire:

1. une directive destinée à remplacer les dispositions de la directive 95/19/CE concernant la répartition des capacités d'infrastructure ferroviaire et la perception de redevances d'utilisation de l'infrastructure;
2. une directive destinée à modifier la directive 91/440/CEE, principalement en ce qui concerne la séparation de la gestion de l'infrastructure ferroviaire et des services de transport sur le plan de la comptabilité;
3. une directive destinée à étendre le champ d'application de la directive 95/18/CE relative aux licences des entreprises ferroviaires.

L'objectif des présentes propositions est d'assurer un traitement équitable et non discriminatoire des entreprises ferroviaires et une utilisation efficace de l'infrastructure. Elles devraient selon la Commission contribuer à renforcer l'utilisation efficace de l'infrastructure ferroviaire, améliorer la compétitivité du transport ferroviaire en améliorant la qualité et les mécanismes de tarification de l'infrastructure et par conséquent, rehausser la compétitivité du rail par rapport à d'autres modes de transport.

CONTENU

1A. *Répartitions des capacités.* En ce qui concerne la répartition des capacités, la directive proposée s'attache à définir avec précision les droits des entre-

VI. VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN VAN
DE RAAD TOT WIJZIGING VAN RICHT-
LIJN 91/440/EEG BETREFFENDE DE
ONTWIKKELING VAN DE SPOORWEGEN
IN DE GEMEENSCHAP

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN VAN
DE RAAD TOT WIJZIGING VAN RICHT-
LIJN 95/18/EG BETREFFENDE DE VERLE-
NING VAN VERGUNNINGEN AAN SPOOR-
WEGONDERNEMINGEN

VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN VAN
DE RAAD INZAKE DE TOEWIJZING
VAN SPOORWEGINFRASTRUCTUURCA-
PACITEIT EN DE HEFFING VAN RECHTEN
VOOR HET GEBRUIK VAN SPOORWEGIN-
FRASTRUCTUUR ALSMEDE INZAKE
VEILIGHEIDSCERTIFICERING — COM
(1998) 480

DOEL

De Europese Commissie stelt drie maatregelen voor om de voorwaarden voor het gebruik van de spoorweginfrastructuur te definiëren:

1. een richtlijn ter vervanging van de bepalingen van richtlijn 95/19/EG inzake de toewijzing van spoorweginfrastructuurcapaciteit en de heffing van gebruiksrechten voor de infrastructuur;
2. een richtlijn tot wijziging van de bepalingen van richtlijn 91/440/EEG, vooral gericht op de scheiding tussen de boekhouding voor het beheer van de infrastructuur en die voor vervoersactiviteiten;
3. een richtlijn ter uitbreiding van de werkingssfeer van richtlijn 95/18/EG betreffende de verlening van vergunningen aan spoorwegondernemingen.

Het doel van deze voorstellen is tweeledig: de eerlijke en niet-discriminerende behandeling van spoorwegondernemingen en het efficiënt gebruik van de infrastructuur. Ze zullen volgens de Commissie bijdragen tot een efficiënter gebruik van de spoorweginfrastructuur, tot een verhoging van het concurrentievermogen van het vervoer per spoor door verbetering van de kwaliteit en de prijsmechanismen voor de infrastructuur, en daardoor tot een toename van het concurrentievermogen van het vervoer per spoor ten opzichte van andere vervoerwijzen.

INHOUD

1A. *Toewijzing van capaciteit.* Wat de toewijzing van capaciteit betreft, geeft de voorgestelde richtlijn een nauwkeurige omschrijving van de rechten van

prises ferroviaires et du gestionnaire de l'infrastructure; elle définit également une procédure précise d'établissement d'horaires. Dans ce cadre, les divers opérateurs auront la possibilité de demander des capacités dont l'attribution obéira à des règles et critères connus à l'avance. Cette procédure sera conçue pour résoudre les conflits entre les demandes de capacités et surmonter les problèmes liés à la pénurie de capacités dans le respect des droits de tous les demandeurs. La directive dispose également que l'organisme chargé de la répartition des capacités ne pourra être lui-même fournisseur de services de transport et établit un droit de recours. La procédure de répartition des capacités permettrait ainsi non seulement de garantir un traitement équitable et non discriminatoire, mais également de renforcer l'efficacité. Elle permettra d'identifier clairement les besoins des divers utilisateurs, y compris le gestionnaire de l'infrastructure, la marge de manœuvre, les conflits véritables, les choix à faire et les solutions possibles. Plus spécifiquement, elle favorisera une utilisation efficace des capacités limitées en exigeant des analyses de capacité et des plans de renforcement des capacités.

1B. Perception des redevances d'utilisation de l'infrastructure

En ce qui concerne la perception des redevances d'utilisation de l'infrastructure, le principe proposé est de calculer la tarification sur la base du coût marginal, c'est-à-dire le coût directement lié à la circulation d'un train. La directive devrait permettre toutefois d'augmenter et de moduler les redevances pour atteindre d'autres objectifs: un meilleur recouvrement des coûts que ne le permet la tarification au coût marginal, l'inclusion des coûts externes et la résolution des problèmes liés à la rareté des capacités. Il serait ainsi possible d'établir un bon équilibre entre l'efficacité économique et la réalisation des objectifs plus larges de la politique des transports. La directive prévoit aussi d'intégrer, dans les systèmes de tarification, un système d'amélioration des performances assorti de mesures d'incitation et de sanctions, pour une bien meilleure efficacité.

En outre, la directive proposée permettrait de garantir un traitement équitable, en rendant obligatoire la publication préalable des systèmes de tarification et des informations sur le mode de calcul des redevances. La directive établit des garde-fous pour protéger les entreprises ferroviaires contre tout abus monopolistique du gestionnaire de l'infrastructure dans sa politique tarifaire. Des garde-fous sont également prévus pour empêcher qu'un système de redevances forfaitaires et de réductions ne défavorise les petites entreprises ferroviaires et faciliter ainsi l'accès

spoorwegondernemingen en van die van de beheerder van de infrastructuur en stelt deze een duidelijk omlijnd proces voor het opstellen van tijdschema's vast. De richtlijn stelt spoorwegexploitanten in staat in te schrijven op capaciteit, waarbij gunning dient te geschieden in overeenstemming met vooraf bekende duidelijke regels en criteria. Het proces bevat instrumenten om problemen op het gebied van conflicterende aanvragen voor capaciteit en van schaarste het hoofd te bieden; daarbij dienen de rechten van alle aanvragende partijen te worden gerespecteerd. De richtlijn waarborgt tevens dat toewijzing zal geschieden door een instantie die zelf geen vervoersdiensten verricht, en dat er recht van beroep is. Het toewijzingsproces moet niet alleen een eerlijke en niet-discriminerende behandeling garanderen, maar tevens de efficiëntie bevorderen. Zodoende wordt duidelijkheid verschaft aangaande de behoeften van de verschillende gebruikers, inclusief de beheerder van de infrastructuur, aangaande de ruimte voor flexibiliteit, de werkelijke conflicten, de te maken kengen en de overschillende op lossingen. Meer in het bijzonder bevordert dit proces het efficiënt gebruik van de schaarse capaciteit door de einte stellen dat capaciteits analyses plaatsvinden en plannen ter verhoging van de capaciteit worden opgesteld.

1B. Het opleggen van infrastructuurheffingen

Wat het opleggen van infrastructuurheffingen betreft, wordt voorgesteld om de heffingen in principe te baseren op de marginale kosten, dat wil zeggen de kosten die rechtstreeks voortvloeien uit het laten rijden van een trein. De richtlijn biedt echter de mogelijkheid de heffingen te verhogen en aan te passen om andere doelen te bereiken, te weten: een hogere mate van kostendekking dan bij prijsstelling op basis van marginale kosten het geval is, het doorberekenen van externe kosten en het oplossen van problemen van schaarste. Op deze wijze kan de juiste balans worden gevonden tussen economische efficiëntie en het realiseren van ruimere doelstellingen van het vervoersbeleid. De richtlijn bevat ook de eis dat prestatiebeoordelingen deel uitmaken van heffingssystemen, met beloningen voor goede prestaties en sancties op slechte; dit zou de efficiëntie zeer ten goede komen.

Daarnaast waarborgt de voorgestelde richtlijn eerlijke behandeling door het verplicht stellen van publicatie vooraf van heffingssystemen en van informatieverstrekking aangaande de berekeningswijze van de heffingen. De richtlijn roept voorzorgsmaatregelen in het leven ter bescherming van spoorwegondernemingen tegen een beheerder van de infrastructuur die bij het vaststellen van het heffingbedrag misbruik maakt van zijn monopoliepositie. Voorts zijn er voorzorgsmaatregelen nodig om te voorkomen dat vaste heffingen en kortingen in het nadeel van kleine

au marché à de nouveaux opérateurs, qui n'exercent souvent leur activité que sur une petite échelle.

2. Séparation comptable

La séparation, au moins comptable, de la gestion de l'infrastructure ferroviaire et de l'exploitation des services de transport constitue l'une des dispositions essentielles de la directive 91/440/CE. Elle poursuit plusieurs objectifs: assurer un fonctionnement efficace de deux activités liées mais distinctes, garantir une utilisation transparente des fonds publics et faire en sorte que la tarification de l'infrastructure soit établie sur des bases solides. Toutefois, dans le cas des services ferroviaires intégrés, des comptes de pertes et profits, tout au plus, ont été dressés pour la gestion de l'infrastructure, mais pas de bilans, malgré l'importance cruciale qu'ils revêtent dans un secteur à si haute intensité de capital. La directive modificatrice proposée permettrait de clarifier la situation juridique en imposant la séparation à la fois de comptes de pertes et profits et des bilans. De plus, la Communauté doit aller plus loin dans son effort pour assainir les finances du secteur ferroviaire, en créant un cadre exhaustif qui comprenne également des dispositions en matière de restructuration. Pour ce faire, il est essentiel d'assurer la transparence financière des différentes activités de transport. Le transport des voyageurs et le fret concernent des marchés différents et ont des financements différents. Dans le cas du transport de voyageurs, les services publics jouent un rôle capital et les compensations correspondantes constituent une grande part des revenus des chemins de fer. Ce n'est pas le cas pour le transport de marchandises, qui se caractérise par une orientation commerciale plus directe. Dans l'intérêt d'une gestion plus efficace de chacune de ces activités, et d'une plus grande transparence financière, il y a lieu de séparer leurs comptabilités. C'est un point sur lesquels la nouvelle directive se propose de modifier la directive 91/440/CEE.

3. Licences des entreprises ferroviaires

La directive 95/18/CE relative aux licences ne s'applique qu'aux entreprises ferroviaires assurant les prestations visées à l'article 10 de la directive 91/440/CEE, à savoir les services soumis à des droits d'accès. En outre, les entreprises ferroviaires dont l'activité est limitée à l'exploitation des seuls transports urbains, suburbains ou régionaux sont exclues du champ d'application de la directive. Toutefois, plusieurs États membres ont étendu les droits d'accès à l'infrastructure au-delà des exigences de la directive 91/440/CEE ou lancé des appels d'offres pour les services urbains, suburbains ou régionaux. Pour garantir une application équitable et sans discrimination de ces droits à toutes les entreprises ferroviaires établies dans la Communauté, il y a lieu d'étendre à

spoorwegondernemingen werken; dit ter bescherming van nieuwkomers op de markt, die immers aanvankelijk vooral op kleine schaal opereren.

2. Scheiding van boekhoudingen

Een essentiële bepaling van richtlijn 91/440/EEG is die betreffende de scheiding tussen het beheer van de infrastructuur en de exploitatie van vervoersactiviteiten, ten minste wat de boekhoudingen betreft. Hiermee worden de volgende doelen nagestreefd: efficiënte uitvoering van twee verschillende maar met elkaar in verband staande activiteiten, duidelijkheid over het gebruik van overheidsgeld en het creëren van een solide basis voor infrastructuurheffingen. Maar in het geval van geïntegreerde spoorwegondernemingen zijn er voor het beheer van de infrastructuur hoogstens winst- en verliesrekeningen opgesteld, maar geen jaarbalansen, hoewel deze van groot belang zijn in zo'n kapitaalintensieve sector. De voorgestelde richtlijn verschaft daarom duidelijkheid ten aanzien van de wettelijke situatie en stelt de scheiding van zowel winst- en verliesrekeningen als jaarbalansen verplicht. Bovendien moet de Gemeenschap nog een stap verder gaan en de spoorwegfinanciën gezond maken door een ruim kader te creëren, waarin ook plaats is voor regels aangaande herstructurering. Hiervoor is transparantie van de financiën van verschillende vervoersactiviteiten van essentieel belang. Reizigers- en goederenvervoer bedienen verschillende markten en worden op verschillende manieren gefinancierd. In het geval van reizigersvervoer spelen openbare diensten een belangrijke rol en vergoedingen hiervoor maken een groot deel van de inkomsten uit; dit geldt niet voor het goederenvervoer, dat meer commercieel georiënteerd is. Ter bevordering van een efficiënt beheer van beide vervoersactiviteiten en een grote transparantie van hun financiën dienen hun boekhoudingen gescheiden te zijn; ook dit wordt in de richtlijn tot wijziging van richtlijn 91/440/EEG voorgesteld.

3. Vergunningen aan spoorwegondernemingen

Richtlijn 95/18/EG betreffende de verlening van vergunningen is alleen van toepassing op spoorwegondernemingen die de in artikel 10 van richtlijn 91/440/EEG genoemde diensten verrichten, dat wil zeggen diensten waarvoor toegangsrechten gelden. Spoorwegondernemingen waarvan de activiteiten zich beperken tot stads-, voorstads- of regionale diensten, zijn dan ook van de richtlijn uitgesloten. Verschillende lidstaten hebben evenwel ruimere rechten voor toegang tot de infrastructuur verleend dan richtlijn 91/440/EEG vereist, of hebben de inschrijving op stads-, voorstads- of regionale diensten opengesteld. Ter waarborging van eerlijke en niet-discriminerende toepassing van deze rechten op alle in de Gemeenschap gevestigde spoorwegonderne-

toutes ces entreprises les règles communautaires en matière de licences.

CONCLUSION

Étant donné l'importance de cette problématique, notamment le paquet de mesures définissant les conditions d'accès à l'infrastructure ferroviaire dans la perspective d'une revitalisation des chemins de fer dans la Communauté, et ses répercussions dans de nombreux domaines, cette fiche sera transmise aux commissions responsables de l'infrastructure de la Chambre et du Sénat.

mingen, dienen de communautaire regels aangaande vergunningverlening te worden uitgebreid tot al deze spoorwegondernemingen.

CONCLUSIE

Gelet op het belang van deze problematiek, met name het pakket maatregelen die de toegangsvoorwaarden voor de spoorweginfrastructuur definiëren met het oog op het weer vitaal maken van de spoorwegen in de Gemeenschap en de gevolgen ervan in talrijke sectoren, wordt deze fiche overgemaakt aan de commissies voor de infrastructuur van Kamer en Senaat.

VII. PROPOSITION MODIFIÉE DE DÉCISION
DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU
CONSEIL ADOPTANT UN PLAN
D'ACTION COMMUNAUTAIRE PLURIAN-
NUEL VISANT À PROMOUVOIR UNE
UTILISATION PLUS SÛRE D'INTERNET —
COM (1998) 518

OBJECTIF

La proposition de la Commission a pour objet d'assurer la mise en œuvre des diverses initiatives de l'Union européenne sur la façon d'aborder le contenu indésirable d'Internet. La proposition est un plan financier conçu pour soutenir les initiatives non réglementaires en faveur d'un contrôle de contenu. Il importe de souligner que la plus grande partie du contenu ne pose absolument aucun problème. Il peut cependant être fait usage d'Internet pour des activités illégales et la diffusion de contenu illégal. Les parents et enseignants sont préoccupés par la disponibilité de contenu pouvant être préjudiciable aux enfants. Pour que les consommateurs et l'industrie européenne puissent pleinement profiter des possibilités offertes par la société de l'information, il convient d'aborder ces problèmes.

CONTENU

Le plan d'action comprend quatre lignes d'action :

1. Créer un environnement plus sûr — incluant la création d'un réseau européen de lignes directes («numéros verts» ou «hot lines») et le soutien de l'auto-réglementation;
2. Développer des systèmes de filtrage et de classification tenant compte de la diversité culturelle et linguistique de l'Europe;
3. Encourager les actions de sensibilisation;
4. Actions de soutien.

Chaque ligne d'action vise à réaliser un certain nombre d'objectifs majeurs :

- donner la possibilité à l'utilisateur de protéger sa famille et lui-même d'un contenu indésirable et préjudiciable;
- renforcer les mécanismes de signalement de contenu illégal visé par la législation actuelle;
- veiller à ce que les besoins multiculturels et multilingues spécifiques de l'Europe soient traités de manière adéquate;
- susciter la confiance dans le nouvel environnement afin que les consommateurs puissent bénéficier des nouveaux services et que l'industrie utilise les possibilités des médias électroniques.

VII. GEWIJZIGD VOORSTEL VOOR EEN
BESCHIKKING VAN HET EUROPEES
PARLEMENT EN DE RAAD TOT VAST-
STELLING VAN EEN COMMUNAUTAIR
MEERJARENACTIEPLAN TER BEVORDE-
RING VAN EEN VEILIGER GEBRUIK VAN
INTERNET — COM (1998) 518

DOEL

Het voorstel van de Commissie heeft tot doel te zorgen voor de tenuitvoerlegging van de verschillende initiatieven van de Europese Unie over de wijze waarop ongewenste inhoud op Internet moet worden aangepakt. Het voorstel is een financieel plan ter ondersteuning van niet-regulerende initiatieven inzake inhoudscontrole. Het is belangrijk te beklemtonen dat het overgrote deel van de inhoud absoluut geen problemen doet rijzen. Internet kan echter voor illegale activiteiten en de verspreiding van illegale inhoud worden gebruikt. Ouders en leerkrachten zijn bezorgd over de beschikbaarheid van inhoud die voor kinderen schadelijk kan zijn. Willen de consumenten en het bedrijfsleven in Europa ten volle kunnen profiteren van de door de informatiemaatschappij geboden mogelijkheden, dan moet voor deze problemen een oplossing worden gezocht.

INHOUD

Het actieplan omvat vier actiepunten :

1. Een veiliger omgeving scheppen — inclusief de oprichting van een Europees netwerk van hotlines en steun voor zelfregulering;
2. Filtreer- en beoordelingssystemen ontwikkelen, rekening houdend met de culturele en taalkundige verscheidenheid in Europa;
3. Bewustmakingsacties aanmoedigen;
4. Ondersteunende maatregelen.

Elk van de actieplannen is gericht op de verwezenlijking van bepaalde belangrijke doelstellingen :

- de gebruiker in staat stellen om zichzelf en zijn gezin te beschermen tegen ongewenst en schadelijk materiaal;
- de mechanismen versterken voor het melden van illegaal materiaal waartegen in het kader van de bestaande wetgeving moet worden opgetreden;
- ervoor zorgen dat naar behoren rekening wordt gehouden met de specifieke behoeften van Europa als multiculturele en meertalige samenleving;
- vertrouwen in de nieuwe omgeving opbouwen zodat de consument profijt kan trekken van de nieuwe diensten en het bedrijfsleven gebruik kan maken van de door de elektronische media geboden mogelijkheden.

CONCLUSION

Nous attirons l'attention des commissions compétentes de la Chambre et du Sénat sur cette problématique.

CONCLUSIE

Aan de bevoegde Commissies van Kamer en Senaat wordt gevraagd aan deze problematiek de nodige aandacht te schenken.

VIII. PROPOSITION RÉEXAMINÉE DE RÈGLEMENT (CE) DU CONSEIL CONCERNANT L'OCTROI DE SOUTIENS FINANCIERS COMMUNAUTAIRES À DES ACTIONS À CARACTÈRE INNOVATEUR EN FAVEUR DU TRANSPORT COMBINÉ — COM (1998) 519

OBJECTIF

La proposition de règlement vise à prolonger et à étendre le dispositif actuel de soutiens financiers à des actions pilotes en faveur du transport combiné (PACT - Pilot Actions in Combined Transport).

HISTORIQUE ET CONTENU

Justification générale

Aux yeux de la Commission européenne, la promotion du transport combiné est une stratégie centrale de la politique des transports destinée à obtenir une mobilité durable. Le transport combiné associe les avantages des différents modes de transport et déplace l'acheminement des marchandises vers les modes de transport plus respectueux de l'environnement, ce qui permet d'utiliser d'une manière plus efficace les infrastructures de transport existantes.

La promotion du transport combiné représente un champ d'action important pour le transport de marchandises. Le présent projet relatif aux soutiens financiers communautaires en faveur du transport combiné de marchandises donne des impulsions importantes à cet effet.

L'ancien programme PACT

Lorsque le transport de marchandises utilise au moins deux modes de transport, en général route/rail, mais également navigation intérieure, côtière ou navigation en haute mer et lorsque la même unité de chargement est utilisée, à savoir conteneurs, semi-remorques ou caisses mobiles, on peut parler de transport combiné.

Le fait que le transport combiné constitue une bonne alternative au transport exclusif de marchandises par route fait l'objet d'un large consensus. C'est pourquoi la Communauté européenne a mis sur pied en 1992 le programme PACT (actions pilote de transport combiné) dont l'objectif était de trouver par quels moyens on pouvait durablement améliorer la qualité du transport combiné. D'une durée de cinq ans, PACT est donc venu à expiration en 1996.

VIII. OPNIEUW BEHANDELD VOORSTEL VOOR EEN VERORDENING (EG) VAN DE RAAD BETREFFENDE DE TOEKENNING VAN COMMUNAUTAIRE FINANCIËLE BIJSTAND VOOR INNOVERENDE MAATREGELEN TEN BEHOEVE VAN HET GECOMBINEERD VERVOER — COM (1998) 519

DOEL

Het voorstel van verordening beoogt de huidige voorzieningen voor financiële steun aan PACT-acties (PACT - Pilot Actions in Combined Transport) ten gunste van het gecombineerd vervoer te verlengen en uit te breiden.

HISTORIEK EN INHOUD

Algemene motivering

Bevordering van gecombineerd vervoer is in de ogen van de Europese Commissie een centrale strategie van het vervoersbeleid, die tot doel heeft een op lange termijn aanvaardbare mobiliteit tot stand te brengen. Gecombineerd vervoer koppelt de voordelen van de afzonderlijke vervoerstakken en verlegt de goederenbewegingen naar milieuvriendelijker vervoermiddelen. Hiermee wordt een meer doelmatig gebruik van de bestaande vervoersinfrastructuur bereikt.

Op het vlak van het goederenvervoer vormt de bevordering van het gecombineerd vervoer een essentieel actieterrein. Het onderhavige ontwerp betreffende financiële steun van de Gemeenschap voor het gecombineerd goederenvervoer geeft hiertoe belangrijke impulsen.

Het oude PACT-programma

Wanneer het vervoer van goederen geschiedt via ten minste twee vervoerstakken, over het algemeen weg/spoor, maar ook binnenschepen, kustschepen of zeeschepen, en wanneer hierbij dezelfde laadunit wordt gebruikt, dit wil zeggen container, oplegger of laadbak, is er sprake van gecombineerd vervoer.

Men is het er algemeen over eens dat gecombineerd vervoer een goed alternatief is voor goederenvervoer over lange afstand uitsluitend via de weg. Daarom heeft de Europese Gemeenschap in 1992 het PACT-programma (Pilot Actions for Combined Transport) op stapel gezet. Doel van dit programma was te onderzoeken met welke middelen een duurzame kwaliteitsverbetering van het gecombineerd vervoer tot stand kan worden gebracht. PACT had een looptijd van vijf jaar, en liep dus in 1996 af.

Il était doté d'un budget plutôt modeste, environ 22,7 millions d'écus de 1992 à 1996. Les projets devaient se rapporter aux axes de transport internationaux qui revêtent une importance pour le transport européen. Tous les types de transport combiné étaient éligibles.

Des études de faisabilité (jusqu'à 50 %) et des mesures directes (jusqu'à 30 %) ont été encouragées. Les mesures d'infrastructures, la recherche et les coûts salariaux n'étaient pas éligibles.

Pour faciliter la participation aux entreprises, certaines ont pu présenter une demande. La Commission a apporté son aide à la recherche de partenaires de projet.

Des projets situés sur 16 axes de transport internationaux ont été encouragés. Trois axes relient l'Union européenne à des États tiers, par exemple la Pologne.

Le nouveau PACT

Contrairement à l'ancien programme PACT, qui ne reposait que sur une décision de la Commission, le nouveau programme doit reposer sur un règlement.

La Commission a procédé à un examen interne des projets encouragés par PACT. Les résultats de cet examen sont intégrés dans la définition du règlement.

Le programme d'action reprend les principaux éléments des actions pilotes existantes, lancées en 1992 à titre expérimental et qui se sont terminées en 1996. Après quatre ans de fonctionnement, la proposition actuelle transforme ces actions pilotes en programme, d'une durée de cinq ans à partir de 1997 et accroît la possibilité de ressources budgétaires, le programme entrant désormais dans une phase de plein régime. La proposition de règlement définit les conditions, les modalités et les procédures d'octroi de soutiens financiers communautaires à des projets qui contribuent à accroître l'utilisation du transport combiné de marchandises via:

- a) l'augmentation de la compétitivité du transport combiné à la fois en termes de prix et de qualité du service par rapport au transport routier;
- b) la promotion de l'utilisation d'une technologie de pointe dans le secteur du transport combiné;
- c) l'amélioration de l'accès des entreprises au transport combiné, quelle que soit leur dimension.

Het budget van PACT was aan de bescheiden kant - in totaal ongeveer 22,7 miljoen ecu voor de periode 1992-1996. De projecten dienden betrekking te hebben op internationale verkeersassen die voor het vervoer in Europa van belang zijn. Alle vormen van gecombineerd vervoer kwamen voor bijstand in aanmerking.

Er werd steun beschikbaar gesteld voor uitvoerbaarheidsstudies (financierbaar tot 50%) en rechtstreekse maatregelen (financierbaar tot 30%). Niet gesteund werden infrastructuurmaatregelen, onderzoek en loonkosten.

Om ondernemingen de deelname te vergemakkelijken, konden individuele ondernemingen een aanvraag indienen. De Commissie hielp vervolgens bij het zoeken naar partners voor het project.

Gesteund werden projecten op in totaal 16 internationale verkeersassen. Drie van deze assen verbinden de Europese Unie met derde landen, bijvoorbeeld Polen.

Het nieuwe PACT-programma

In tegenstelling tot het oude PACT-programma, dat alleen maar gebaseerd was op een besluit van de Commissie, stoelt het nieuwe programma op een verordening.

De Commissie heeft de tot dusverre uit hoofde van PACT gesteunde projecten intern geëvalueerd. Met de resultaten van deze evaluatie is rekening gehouden bij de uitwerking van de verordening.

Het actieprogramma herneemt de belangrijkste bestanddelen van de bestaande piloot-acties die in 1992 bij wijze van proef werden opgestart en in 1996 werden afgesloten. Na vier jaar werking worden deze piloot-acties door het onderhavige voorstel omgevormd tot programma's met een duurtijd van vijf jaar, te beginnen vanaf 1997. Aangezien het programma voortaan op volle toeren draait, wordt bovendien meer budgettaire ruimte geschapen. Het verordeningvoorstel bepaalt de voorwaarden, de modaliteiten en de procedures voor de toekenning van communautaire financiële steun aan projecten die bijdragen tot een groter gebruik van gecombineerd vervoer door:

- a) de stijging, in vergelijking met het wegvervoer, van de concurrentiekracht van het gecombineerd vervoer zowel in termen van prijs als van kwaliteit van de dienstverlening;
- b) het bevorderen van het gebruik van spits technologie in de sector van het gecombineerd vervoer;
- c) de verbetering van de toegang tot gecombineerd vervoer voor ondernemingen, ongeacht hun omvang.

Aperçu des différences par rapport à l'ancien programme PACT:

- des études préalables ne peuvent plus être encouragées, ce qui correspond à la politique du Parlement européen de réduire l'encouragement au financement d'études;

- seules des mesures innovantes peuvent être encouragées, et seulement pour la période de démarrage de trois ans. Les mesures innovantes qui n'étaient pas commentées de manière plus précise doivent à présent concerner l'un des cinq domaines suivants: investissements en matériels de transport inter modal, investissement en matériel de transbordement, coûts d'accès aux infrastructures ferroviaires ou de la navigation intérieure, application commerciale des techniques qui ont été testées auparavant dans le cadre des programmes européens de recherche et mesures de logistique et de formation du personnel;

- le budget est porté à 35 millions d'écus en six ans;

- les modalités de contrôle sont renforcées;
- la procédure de soumission a été allégée;

- une limite de validité a été fixée; il conviendra de décider après cinq années si le programme a atteint son objectif.

CONCLUSION

Étant donné que la procédure législative au niveau européen est terminée et que les transports sont du ressort des régions, il n'y a pas lieu de poursuivre l'examen.

Belangrijkste verschillen met het oude PACT-programma:

- voorstudies komen niet meer voor subsidie in aanmerking. Dit ligt in de lijn van het beleid van het Europees Parlement om algemeen minder steun beschikbaar te stellen voor studies;

- er kunnen uitsluitend innovatieve maatregelen worden gesteund en dit alleen voor de aanloopfase van drie jaar. De innovatieve maatregelen waren vroeger niet duidelijk omschreven, maar moeten nu betrekking hebben op een van de vijf volgende gebieden: investeringen in intermodaal vervoermaterieel, investeringen in overslaginstallaties, kosten van de toegang tot spoorweg- of binnenscheepvaartinfrastructuur, commerciële toepassing van technieken die vooraf in het kader van Europese onderzoeksprogramma's zijn getest en maatregelen op het vlak van logistiek en opleiding;

- het budget wordt opgetrokken tot 35 miljoen ecu voor zes jaar;

- de controlemodaliteiten worden aangescherpt;
- de procedure voor het indienen van aanvragen wordt vergemakkelijkt;

- er wordt voorzien in een uitlooffase; na vijf jaar zal dan worden besloten of het doel van het programma is bereikt.

CONCLUSIE

Aangezien de wetgevingsprocedure op Europees niveau afgesloten is en vervoer een Gewestmaterie is, is er geen reden voor een verdergaand onderzoek.

**IX. MISE EN ŒUVRE DU PROGRAMME MEDA.
RAPPORT 1996-1997 — COM (1998) 524****OBJECTIF**

La Commission européenne soumet le présent rapport au Parlement européen et au Conseil, conformément à l'article 15, paragraphe 1^{er}, du règlement n° 1488/96 du Conseil (MEDA), qui lui fait obligation de présenter un rapport annuel concernant les mesures financées dans le cadre du règlement susmentionné. Le présent rapport contient des informations sur les mesures financées en 1996-1997.

CONTENU

Le programme MEDA est le principal instrument financier du partenariat euro-méditerranéen. Il constitue l'essentiel d'une enveloppe financière globale quinquennale de 4 685 millions d'écus approuvée par le Conseil européen de Cannes en juin 1995. Le partenariat euro-méditerranéen, quant à lui, a été instauré lors de la Conférence euro-méditerranéenne des ministres des Affaires étrangères tenue à Barcelone en novembre 1995.

La première partie du rapport présente les principaux résultats du programme MEDA en 1997. À la suite de l'adoption par le Conseil du règlement MEDA en juillet 1996 et de la décision concernant les orientations de la programmation de MEDA de décembre 1996, la Commission a pu en 1997 mettre en place les ressources et les procédures administratives nécessaires à la mise en œuvre du programme MEDA.

1997 a également été la première année de la période 1995-1999 au cours de laquelle les ressources financières accrues destinées à la coopération avec les pays méditerranéens ont été disponibles sur la ligne budgétaire MEDA. Les crédits d'engagement alloués à cette ligne budgétaire ont ainsi atteint près d'un milliard d'écus. La totalité des crédits d'engagement disponibles a été exécutée, ce qui témoigne à la fois du caractère approprié des procédures de programmation mises en place par la Commission et de la capacité d'absorption des partenaires méditerranéens bénéficiaires. Les crédits de paiement, quant à eux, ont été versés de manière satisfaisante compte tenu de la durée de la période de mise en œuvre des projets.

La deuxième partie du rapport retrace la mise en œuvre de la coopération pendant l'année 1997 tant au niveau bilatéral qu'au niveau régional. Enfin, les annexes contiennent une analyse de l'exécution des crédits d'engagement et de paiement en 1995-1999, une prévision concernant l'exécution jusqu'en 2003 et un rapport détaillé sur l'exécution financière du programme MEDA en 1996 et 1997.

**IX. DE UITVOERING VAN MEDA. VERSLAG
1996-1997 — COM (1998) 524****DOEL**

Dit verslag wordt door de Europese Commissie bij het Europese Parlement en de Raad ingediend ingevolge artikel 15, lid 1, van verordening nr. 1488/96 van de Raad (MEDA), waarin wordt voorgeschreven dat jaarlijks verslag moet worden uitgebracht over de maatregelen die in het kader van de voornoemde verordening zijn gefinancierd. Het bevat gegevens over de tijdens 1996-1997 gefinancierde maatregelen.

INHOUD

Het MEDA-programma is het voornaamste financieringsinstrument van het Euro-Mediterraans Partnerschap en legt beslag op een groot deel van het algemene financieringspakket van 4 685 miljoen ecu voor vijf jaar, dat de Europese Raad van Cannes in juni 1995 heeft goedgekeurd. Het Euro-Mediterraans Partnerschap zelf is in november 1995 ingesteld op de Euro-Mediterrane Conferentie van ministers van Buitenlandse Zaken in Barcelona.

In deel I van het verslag wordt ingegaan op de voornaamste resultaten van het MEDA-programma in 1997. Nadat de Raad in juli 1996 de MEDA-verordening en in december 1996 het besluit met richtsnoeren voor de programmering van MEDA had goedgekeurd, kon de Commissie in de loop van 1997 de voor de uitvoering van het MEDA-programma vereiste middelen vrijmaken en de bijbehorende administratieprocedures invoeren.

1997 was ook het eerste jaar van de periode 1995-1999 waarin de verhoogde financiële middelen voor samenwerking met het Middellandse-Zeegebied op de MEDA-begrotingslijn beschikbaar werden gesteld. De vastleggingskredieten op de MEDA-begrotingslijn bereikten bijna 1 miljard ecu en zijn reeds geheel opgebruikt. Dit bewijst dat de programmeringsprocedures van de Commissie doelmatig zijn en dat de opnamecapaciteit van de ontvangende mediterrane partners groot is. Ook het uitbetalings-tempo van de betalingskredieten was behoorlijk, wanneer men de lange uitvoeringsperiode van de projecten in aanmerking neemt.

Deel II van het verslag behandelt de uitvoering van de samenwerking tijdens het jaar 1997, zowel in bilateraal als regionaal verband. Tenslotte bevatten de bijlagen een analyse van de uitvoering van de vastleggings- en betalingskredieten van 1995 tot 1999, een raming van de uitvoering tot 2003 en een gedetailleerd verslag van de financiële uitvoering van het MEDA-programma in 1996 en 1997.

CONCLUSION

Les relations Euro-méditerranéennes font l'objet d'un examen attentif par le Comité d'avis fédéral (*cf.* le rapport de MM. Moriaux et Delizée, doc. Chambre n° 942/1, 96/97, doc. Sénat n° 1-549/1). Étant donné l'importance de cette problématique pour l'avenir de la construction européenne, le Comité d'avis fédéral élaborera un second rapport actualisé sur le partenariat Euro-méditerranéen.

CONCLUSIE

De Euro-mediterrane betrekkingen worden door het Federaal adviescomité nauwlettend opgevolgd (*cf.* het verslag van de heren Moriaux-Delizée, stuk Kamer nr. 942/1, 96/97, stuk Senaat nr. 1-549/1). Gelet op het belang van deze problematiek voor de toekomst van Europa, zal het Federaal adviescomité een tweede geactualiseerd verslag aan het Euro-mediterraans partnerschap wijden.

X. AVIS DE LA COMMISSION SUR LES AMENDEMENTS DU PARLEMENT EUROPÉEN À LA POSITION COMMUNE DU CONSEIL CONCERNANT LA PROPOSITION DE DIRECTIVE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL RELATIVE AUX DISPOSITIFS MÉDICAUX DE DIAGNOSTIC IN-VITRO — COM (1998) 548

OBJECTIF

La proposition vise à compléter la législation existante applicable aux dispositifs médicaux, à savoir la directive 93/42/CEE, en prévoyant des règles spécifiques pour les dispositifs de diagnostics in-vitro qui étaient exclus de cette directive.

On entend par « Dispositif Médical de Diagnostic In-Vitro (DMDIV) » des réactifs, des instruments et des équipements pour l'examen, à des fins médicales, de tissus ou de substances provenant du corps humain. Contrairement aux médicaments, qui sont administrés au corps humain, les DMDIV sont utilisés en dehors du corps humain afin de permettre la réalisation d'examens médicaux sur des échantillons effectués sur des patients. De tels dispositifs constituent donc des outils indispensables pour le diagnostic des maladies voire même désormais de la prédisposition à certaines maladies génétiques, l'évaluation de l'état de santé du patient, le suivi de l'évolution des traitements et toute une série d'autres applications médicales (par exemple pour la recherche des virus du SIDA et de l'hépatite, pour la mise en évidence du glucose, le diagnostic de grossesse etc.). Dans un tel contexte, toute erreur de diagnostic aurait des conséquences graves pour la santé et pour le traitement des patients voire même pour la santé d'autres personnes qui pourraient se trouver affectées en raison des déficiences de tels dispositifs. Ces dispositifs sont principalement utilisés par les laboratoires pharmaceutiques, les médecins et les spécialistes pathologistes. Un nombre croissant de ces dispositifs sont toutefois destinés à être utilisés par les patients eux-mêmes (par exemple pour la mise en évidence du glucose et pour les diagnostics de grossesse).

La proposition fixe ainsi les exigences essentielles auxquelles doivent satisfaire les dispositifs pour pouvoir être mis sur le marché ainsi que les procédures d'évaluation de la conformité que doivent observer les fabricants.

La proposition vise ainsi à établir un équilibre entre les objectifs de libre circulation et de protection de la santé publique.

X. ADVIES VAN DE COMMISSIE OVER DE AMENDEMENTEN VAN HET EUROPEES PARLEMENT OP HET GEMEENSCHAPPELIJK STANDPUNT VAN DE RAAD INZAKE HET VOORSTEL VOOR EEN RICHTLIJN VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD BETREFFENDE MEDISCHE HULPMIDDELEN VOOR IN-VITRODIAGNOSE — COM (1998) 548

DOEL

Het voorstel beoogt de aanvulling van de bestaande wetgeving die van toepassing is op de medische hulpmiddelen, te weten richtlijn 93/42/EEG, en voorziet in specifieke regels voor de hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek, die van deze richtlijn waren uitgesloten.

Onder « medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek » worden verstaan reagentia, instrumenten en systemen voor het onderzoek, voor medische doeleinden, van weefsels of stoffen die afkomstig zijn van het menselijk lichaam. In tegenstelling tot medicijnen die aan het menselijk lichaam worden toegediend, worden medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek gebruikt buiten het menselijk lichaam, om medisch onderzoek te kunnen verrichten op van de patiënten genomen specimens. Deze instrumenten zijn dus onmisbare hulpmiddelen voor de diagnose van ziekten en tegenwoordig zelfs voor de vaststelling van de aanleg voor bepaalde erfelijke ziekten, de ontwikkeling van de gezondheidstoestand van de patiënt, de follow-up van de behandeling en een hele serie andere medische toepassingen (bijvoorbeeld het opsporen van het AIDS- en hepatitisvirus, het bepalen van glucose, als zwangerschapstest, enz.). In dit verband kan elke foute diagnose ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid en de behandeling van de patiënten en zelfs voor de gezondheid van anderen die door gebreken van deze hulpmiddelen kunnen worden geschaad. De hulpmiddelen worden meestal door farmaceutische laboratoria, artsen en pathologen gebruikt. Een steeds groter aantal van deze hulpmiddelen zijn echter bestemd om door de patiënt zelf te worden aangewend (bijvoorbeeld voor de bepaling van glucose en als zwangerschapstest).

Met het voorstel worden de essentiële eisen vastgesteld waaraan door de hulpmiddelen moet worden voldaan om in de handel te mogen worden gebracht, alsmede de procedures voor de overeenstemmingsbeoordeling die door de fabrikanten moeten worden gevolgd.

Het voorstel beoogt derhalve een evenwicht aan te brengen tussen de doelstellingen van het vrije verkeer en de bescherming van de volksgezondheid.

HISTORIQUE ET CONTENU

La proposition est basée sur l'article 100A du traité CE. Elle est donc adoptée suivant la procédure prévue dans l'article 189B du traité (procédure de codécision).

1. La proposition de directive initiale de la Commission a été fondée sur le principe de l'harmonisation technique prévue par la « nouvelle approche » définie le 7 juin 1985 et qui est caractérisée par :

- un système souple et fortement décentralisé visant à faciliter la circulation des produits;
- certification de la conformité des produits aux exigences essentielles par le fabricant lui-même (marquage CE);
- présomption de conformité pour les produits déclarés conformes aux normes harmonisées;
- liberté de choix, laissée au fabricant, entre plusieurs modes de preuve de la conformité: lorsque cela est nécessaire, ce sont les organismes notifiés (en tant que tierce partie) qui sont les garants de l'évaluation de la conformité à la directive;
- le rôle des États membres limité à la surveillance post-mise sur le marché (vigilance);
- les performances du réactif restant du domaine de l'état de l'art, soit par le choix de l'utilisateur, soit par le jugement de l'organisme notifié lorsqu'il est nécessaire.

2. Le Parlement européen a adopté lors de la première lecture 50 amendements. Ceux-ci portent essentiellement sur :

- la précision du champ d'application concernant la démarcation par rapport à la directive 89/392/CEE relative aux machines ainsi que les aspects liés à la prescription médicale de dispositifs médicaux;
- l'inclusion dans le champ d'application des dispositifs destinés à contrôler des mesures thérapeutiques;
- l'extension des catégories de dispositifs de diagnostic in-vitro qui doivent être soumis à une certification par une tierce partie préalablement à leur mise sur le marché;
- la création d'une base de données européenne pour les produits mis sur le marché;
- les pouvoirs des autorités publiques compétentes et le renforcement de la surveillance du marché;
- l'inclusion des dispositifs fabriqués à partir de tissus d'origine humaine dans le champ d'application de la directive 93/42/CEE;

HISTORIEK EN INHOUD

Het voorstel is gebaseerd op artikel 100A van het EG-Verdrag en wordt dus volgens de procedure bepaald in artikel 189B van het Verdrag (medebeslisingsprocedure) aangenomen.

1. Het oorspronkelijke voorstel voor een richtlijn van de Commissie is gebaseerd op het beginsel van de technische harmonisatie, die was voorzien in de op 7 juni 1985 vastgestelde « nieuwe aanpak », die wordt gekenmerkt door :

- een soepel en sterk gedecentraliseerd systeem ter vergemakkelijking van het verkeer van goederen;
- waarmerking, door de fabrikant zelf, van de conformiteit van de producten met de essentiële eisen (EG-markering);
- vermoeden van overeenstemming voor producten waarvan wordt verklaard dat zij voldoen aan de geharmoniseerde normen;
- vrije keuze van de fabrikant tussen verschillende methoden om de overeenstemming aan te tonen: indien nodig staan aangemelde instanties (als derde partij) garant voor de overeenstemmingsbeoordeling van het product;
- de rol van de lidstaten is beperkt tot de controle na het op de markt brengen van het product (vigilantie);
- de prestaties van de reagentia blijven een kwestie van de stand van de technologie, hetzij door de keuze van de gebruiker, hetzij door het oordeel van de aangemelde instantie, indien nodig.

2. Het Europees Parlement heeft in eerste lezing 50 amendementen aangenomen. Deze betreffen voornamelijk :

- precisering van het toepassingsgebied en afbakening ten opzichte van richtlijn 89/392/EEG betreffende machines, alsmede de aspecten die verband houden met het medische voorschrift voor medische hulpmiddelen;
- opnemng in het toepassingsgebied van hulpmiddelen die bestemd zijn voor de controle van therapeutische maatregelen;
- uitbreiding van de categorieën hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek die, voordat zij in de handel worden gebracht, door een derde partij moeten worden goedgekeurd;
- opzetten van een Europese databank voor de in de handel gebrachte producten;
- de bevoegdheden van de bevoegde openbare overheden en de verscherping van de controle van de markt;
- opnemng in het toepassingsgebied van richtlijn 93/42/EEG van de hulpmiddelen die zijn vervaardigd van weefsels van menselijke oorsprong;

- la modification de la directive 93/42/CEE aux fins d'une meilleure cohérence avec la directive relative aux dispositifs médicaux de diagnostics in-vitro;

- le renforcement de plusieurs exigences essentielles ainsi que des modifications rédactionnelles.

La Commission a repris dans sa proposition modifiée 36 amendements adoptés par le Parlement européen (COM(96)643 final du 20 décembre 1996).

3. La position commune du Conseil incorpore, à la lettre ou dans l'esprit, la plupart des amendements suggérés par le Parlement européen et repris par la Commission. La seule exception significative concerne les amendements relatifs à l'inclusion de certains dispositifs médicaux dont la réalisation fait appel à des produits dérivés de tissus ou de cellules du corps humain. Aucune distinction n'est opérée entre les DMDIV fabriqués à partir de tissus, cellules ou substances d'origine humaine qui sont couverts par la directive alors que les autres dispositifs médicaux — et en particulier ceux qui incorporent les substances d'origine humaine — donneront lieu à l'élaboration d'une directive spécifique en raison des nombreux problèmes (connus et à venir) posés par les substances d'origine humaine et de la nécessité d'une réflexion approfondie concernant la sécurité et l'éthique de l'utilisation de tels dispositifs. Cette disposition fait référence à la convention du Conseil de l'Europe pour la protection des droits de l'homme et de la dignité de l'être humain à l'égard des applications de la biologie et de la médecine. Par ailleurs, le Conseil a estimé nécessaire de prévoir des mesures particulières visant à renforcer la sécurité des DMDIV dans la mesure où tout dysfonctionnement entraînerait des erreurs de diagnostic susceptibles d'avoir, dans certains cas, des conséquences graves pour la santé ou pour le traitement des patients ainsi que pour d'autres personnes qui pourraient se trouver atteintes par des maladies infectieuses.

Les principales modifications apportées à la proposition de la Commission portent notamment sur:

- la liste des DMDIV considérés comme sensibles;
- les dispositions spécifiques pour les produits les plus sensibles;
- les dispositions relatives à la surveillance du marché;
- l'introduction de mesures particulières de veille sanitaire: le nouvel article 13 permet en effet de tenir compte de l'évolution technologique rapide dans ce secteur et de maîtriser l'apparition de nouveaux

- wijziging van richtlijn 93/42/EEG teneinde meer coherentie tot stand te brengen met de richtlijn betreffende medische hulpmiddelen voor in-vitro-diagnostiek;

- verscherping van verschillende essentiële eisen en redactionele wijzigingen.

De Commissie heeft in haar gewijzigd voorstel, 36 door het Europees Parlement aangenomen amendementen overgenomen (COM(96)643 def. van 20 december 1996).

3. Het gemeenschappelijk standpunt van de Raad neemt, naar de letter of naar de geest, de meeste door het Europees Parlement ingediende en de Commissie overgenomen amendementen over. De enige belangrijke uitzondering vormen de amendementen die de opnemingsbetreffende van bepaalde medische hulpmiddelen die worden vervaardigd van producten die zijn gemaakt van weefsels of cellen van menselijke oorsprong. Er wordt geen enkel onderscheid gemaakt tussen medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek die zijn gemaakt van weefsels, cellen of stoffen van menselijke oorsprong die onder deze richtlijn vallen, terwijl andere medische hulpmiddelen — met name die welke stoffen van menselijke oorsprong bevatten — in een specifieke richtlijn zullen worden behandeld wegens de talloze problemen (reeds bekend of nog te verwachten) die worden opgeworpen door de stoffen van menselijke oorsprong en de noodzaak om een diepgaande studie te verrichten over de veiligheid en de ethiek van het gebruik van dergelijke hulpmiddelen. In dit verband wordt verwezen naar het Verdrag van de Raad van Europa ter bescherming van de rechten van de mens en de menselijke waardigheid ten aanzien van de toepassingen in biologie en geneeskunde. Overigens heeft de Raad het noodzakelijk geacht, ter verhoging van de veiligheid van de medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek, in bijzondere maatregelen te voorzien, omdat elk gebrekkig functioneren tot foute diagnoses kan leiden, die in bepaalde gevallen ernstige gevolgen voor de gezondheid of voor de behandeling van de patiënten kunnen hebben, alsmede voor andere personen die door besmettelijke ziekten zouden kunnen worden getroffen.

De belangrijkste wijzigingen in het voorstel van de Commissie betreffen met name:

- de lijst van medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek die als gevoelig worden aangemerkt;
- specifieke bepalingen voor de meest gevoelige producten;
- bepalingen met betrekking tot de controle van de markt;
- invoering van bijzondere maatregelen inzake gezondheidsbewaking die het namelijk mogelijk maakt rekening te houden met de zich snel ontwikkelende technologie in deze sector en het optreden van

risques en intervenant notamment dans des cas où certains tests doivent être restreints à une destination d'utilisation professionnelle;

- les règles applicables aux organismes notifiés;
- les spécifications techniques communes;
- le renforcement des procédures d'évaluation de conformité;

Enfin, tenant compte des amendements du Parlement européen tels que repris par la Commission dans sa proposition modifiée, le Conseil a précisé la définition des dispositifs à suivi thérapeutique. Il a, par ailleurs, jugé préférable de prévoir dans un considérant que l'activité de fabrication des DMDIV comporte également le conditionnement de ces dispositifs dans la mesure où celui-ci est lié aux activités de sécurité et de performance des dispositifs.

4. Le Conseil a finalement pris sa décision à l'unanimité, avec le souci de prendre en compte les amendements du Parlement européen. Néanmoins, le PE a proposé des amendements nouveaux qui se situent dans l'objectif général de maintenir et de renforcer l'économie du texte de la position commune. Il s'agit tout d'abord d'insister sur la nécessité de préparer activement une directive concernant les méthodes de diagnostic fabriquées à partir de tissus ou de cellules dérivées du corps humain. Il s'agit d'autre part d'introduire des méthodes de dépistage par tests sériques de la trisomie 21 (mongolisme chez le fœtus), la positivité de ces tests conduisant à une amniocentèse en vue de l'étude chromosomique des cellules fœtales présentes dans le liquide amniotique, la fiabilité de ce test doit être renforcé. Et enfin, le développement et la commercialisation des micro puces à ADN, en vue du dépistage de maladies génétiques ou de la prédisposition à certaines maladies génétiques, nécessitent des modalités de contrôle tenant compte rigoureusement des mesures adoptées pour les DMDIV. Quant à la traduction des notices dans les différentes langues de l'Union européenne, il paraît nécessaire au PE de s'en remettre aux dispositions adoptées par les différents États membres à ceci près que pour les méthodes d'auto-diagnostic, la notice destinée à l'utilisateur doit être rédigée dans la langue dans lequel le dispositif est commercialisé.

5. La Commission a accepté ces amendements et elle les a repris dans le présent avis.

nieuwe risico's te beheersen door met name tussen beide te komen in gevallen waar het gebruik van bepaalde testen beperkt dient te worden tot uitsluitend professionelen;

- regels die van toepassing zijn op de aangemelde instanties;
- de gemeenschappelijke technische specificaties;
- de versterking van de overeenstemmingsbeoordelingsprocedures.

Ten slotte heeft de Raad, rekening houdend met de amendementen van het Europees Parlement die door de Commissie in haar gewijzigde voorstel zijn overgenomen, de definitie van de hulpmiddelen met een therapeutische follow-up aangescherpt. Hij heeft er overigens de voorkeur aan gegeven om in een overweging op te nemen dat ook de verpakking van de hulpmiddelen tot de fabricage van de medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek gerekend moet worden, voor zover deze verband houdt met de veiligheid en de prestaties van de hulpmiddelen.

4. De Raad heeft uiteindelijk met unanimité een besluit genomen en de amendementen van het Europees Parlement in aanmerking genomen. Desalniettemin diende het EP nieuwe amendementen in vanuit de algemene doelstelling om de waarde van de tekst van het gemeenschappelijk standpunt te behouden en nog te versterken. In de eerste plaats wil het de nadruk leggen op de noodzaak actief een richtlijn voor te bereiden betreffende de diagnosemethoden die zijn vervaardigd van weefsels of cellen afkomstig van het menselijk lichaam. Daarnaast moeten methoden worden opgenomen voor de opsporing met serumtests van trisomie 21 (mongolisme bij de foetus). Omdat, als deze testen positief blijken te zijn, een vruchtwateronderzoek volgt met het oog op een chromosomenonderzoek van de in het vruchtwater aanwezige embryonale cellen, moet de betrouwbaarheid van deze test worden versterkt. Ten slotte maken de ontwikkeling en de commercialisering van DNA-microchips met het oog op de opsporing van erfelijke aandoeningen of aanleg voor bepaalde erfelijke ziekten het noodzakelijk, controlemethoden te ontwikkelen die strikt de voor de medische hulpmiddelen voor in-vitrodiagnostiek genomen maatregelen in acht nemen. Met betrekking tot de vertaling van de gebruiksaanwijzingen in de diverse talen van de Europese Unie, is het EP van mening dat men zich dient te houden aan de door de verschillende lidstaten vastgestelde bepalingen, met dien verstande dat voor de hulpmiddelen voor zelfdiagnose, de gebruiksaanwijzing voor de gebruiker moet worden opgesteld in de taal van het land waar het product in de handel wordt gebracht.

5. De Commissie heeft deze amendementen aanvaard en opgenomen in onderhavig advies.

6. Le 27 octobre 1998, la directive 98/79/CE a été adoptée définitivement par la Conseil (1). La date limite pour la transposition en droit national est fixée au 7 décembre 1999. Les dispositions de la directive sont applicables à partir du 7 juin 2000.

CONCLUSION

Étant donné que la procédure législative au niveau européen est terminée, il n'y a pas lieu de poursuivre l'examen. Vu l'intérêt de la problématique pour la santé publique, l'attention des commissions compétentes de la Chambre et du Sénat est attirée sur le présent document.

(1) *Journal officiel* L 331 du 7 décembre 1998, pp. 1-37.

6. Op 27 oktober 1998 werd richtlijn 98/79/EG definitief aangenomen door de Raad (1). De limietdatum voor omzetting in nationaal recht is 7 december 1999. De bepalingen van de richtlijn zijn toepasbaar vanaf 7 juni 2000.

CONCLUSIE

Aangezien de wetgevingsprocedure op Europees niveau reeds afgesloten is, is er geen verder onderzoek nodig. Gezien het belang van de problematiek voor de volksgezondheid, wordt de aandacht van de betrokken commissies van Kamer en Senaat op onderhavig document gevestigd.

(1) *Publicatieblad* L 331 van 7 december 1998, blz. 1-37.